

Bureau du Depot Legal
Departement des Services
Bibliothèque des Archives
1700 St-Denis
Montreal

La Météo
NUAGEUX
averses
ou neige,
Minimum: 32
Maximum: 45

avec
Coke
ya d'la
joie!

Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limited

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Specialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

32e ANNEE - No 266

GRANBY, LUNDI LE 4 NOVEMBRE 1968

DIX CENTS

Elections à Bromont, Chambly, Mont St - Hilaire et St - Césaire - Page 2



UNE FUMÉE DENSE s'échappait de l'usine de textile France Products et de l'entrepôt de la firme Magestic Knitting hier matin, vers 7 h.30, alors que trois travailleurs de l'usine en question se sont rendus compte de la présence de l'élément destructeur. Etant donné l'état préalable de l'établissement, les pompiers n'ont pas réussi à circonscrire les flammes. (Photo Morisseau)

Un incendie rase une usine à St-Hyacinthe: pertes de \$100,000

SAINT-HYACINTHE - Un violent incendie a rasé de fond en comble, hier matin, vers 8 heures, un important bâtiment industriel de Saint-Hyacinthe, causant des dommages évalués à une somme approximative de \$100,000. L'élément destructeur a rendu complètement inutilisable l'entrepôt de la compagnie Magestic Knitting ainsi que la firme de filature France Products, toutes deux sises à l'angle des rues Sylva-Clapin et Bourassa, à Saint-Hyacinthe. Le feu aurait commencé son ravage vers 7.30 hier matin, alors que deux ou trois personnes se trouvaient à l'intérieur de l'usine France Products. Ces personnes étaient, semble-t-il, à peser des pièces de coton lorsqu'elles se sont rendues compte que l'intensité de l'électricité diminuait continuellement. Croyant à une panne les individus en question se sont approchés des installations électriques de l'établissement et se rendirent compte que de la fumée s'en détachait. C'est à ce moment qu'ils ont mandé immédiatement sur les lieux les pompiers de Saint-Hyacinthe. Au moment où ces travailleurs sortirent du bâtiment, déjà une fumée noire montait vers le ciel. Bien qu'aucune enquête ne soit effectuée à ce moment, il semble que le feu aurait connu son origine dans un moteur qui servait à actionner une machine à filer du coton. Une trentaine de sapeurs de la cité de Saint-Hyacinthe, sous la direction de leur chef, le capitaine Marcel Frenière, ont dû utiliser six jets d'eau et leur échelle magyru sans réussir à circonscrire les flammes qui, à un moment donné, s'élevaient à plusieurs pieds au-dessus du brasier. Il semble, d'autre part que le bâtiment datait de quelques décennies et que l'absence complète de fenêtres sur l'un de ses côtés ait gêné passablement le travail des pompiers. FRANCE PRODUCTS Ce bâtiment, situé à l'angle des rues Sylva-Clapin et Bourassa, à Saint-Hyacinthe, comprenait un entrepôt de l'usine Magestic Knitting. Cette industrie y avait entreposé des matières premières qu'elle utilisait dans la confection des vêtements. Par contre, l'usine France Products, de son côté, se chargeait de certains travaux de filature et possédait pour ce faire un équipement électrique qui semble être à l'origine de la tragédie. Le bâtiment au complet ainsi que l'usine France Products étaient la propriété de M. Lucien Lefrançois, du 2040 de la rue Cartier, à Saint-Hyacinthe. M. Lefrançois évalue lui-même le désastre à une somme approximative de \$100,000. Il semble, enfin, que l'établissement n'était assuré que pour environ le tiers de sa valeur totale.

Une dure lutte s'amorce dans Bagot

Laporte accuse Cardinal de bafouer les règles élémentaires de la démocratie

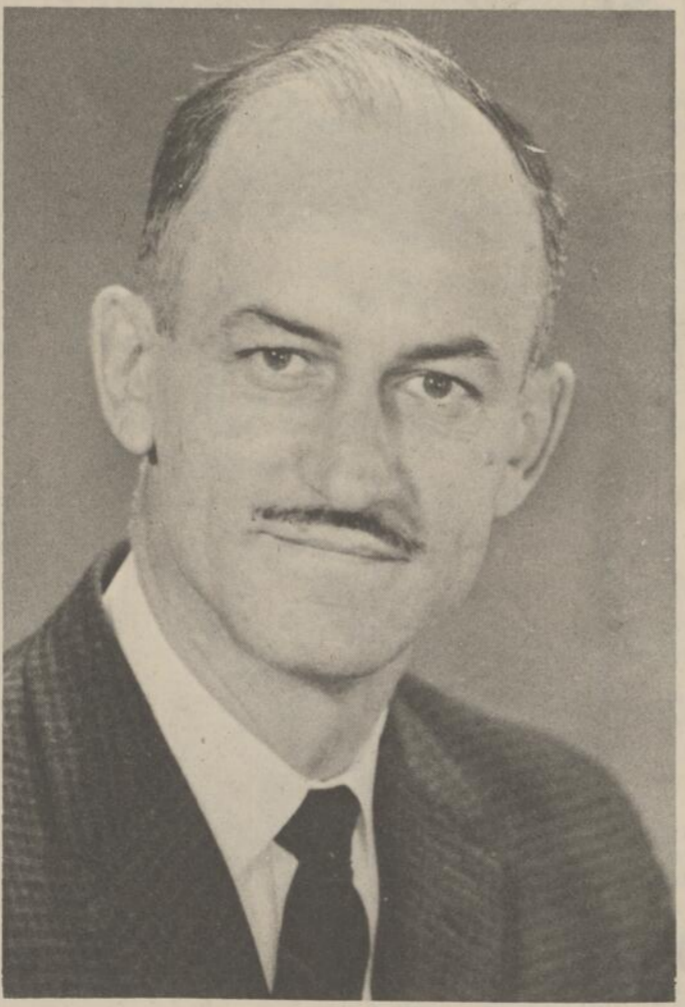
SAINT-LIBOIRE (NM) - "On nous a demandé si nous allions faire la lutte dans Bagot. Notre réponse est claire et catégorique: nous allons nous battre de village en village, de rue en rue, de maison en maison". Tels sont les termes que M. Pierre Laporte, député de Chambly à l'Assemblée législative et leader parlementaire de l'opposition a employés pour décrire la forme que prendra la lutte libérale dans le comté de Bagot en vue de remporter l'élection partielle du 4 décembre prochain. M. Laporte, qui était accompagné à la convention libérale à Saint-Liboire de plusieurs de ses collègues libéraux de l'Assemblée législative s'est empressé d'ajouter: "Rarement élection partielle aura été aussi importante que celle du comté de Bagot. Elle peut conduire à des élections générales à brève échéance. En battant M. Jean-Guy Cardinal, vous provoquerez un changement de gouvernement dans la province de Québec". Dans une virulente attaque contre ce qu'il a appelé "l'immobilisme et le manque de leadership de l'Union Nationale", M. Laporte a dit que jamais on aura vu au Québec un gouvernement "faire si peu avec tant d'argent". "Nous avons assisté depuis deux ans, a-t-il poursuivi, à une véritable démission de l'autorité, ce qui nous a conduits dans presque tous les domaines à une situation désastreuse. Le chômage est plus élevé que jamais, les cultivateurs menacent de recourir à la violence pour faire valoir leurs droits, la province de Québec traverse la crise scolaire la plus lamentable de son histoire, le climat social, avec ses grèves qui n'en finissent pas est au pire". "Les citoyens, a dit M. Laporte, en ont assez du chômage; ils veulent des mesures d'urgence, de l'action. Ils en ont assez des grèves qui pourrissent; ils veulent des relations patronales-ouvrières saines et normales. Ils en ont assez d'une économie au ralenti; ils veulent que les années de prospérité du gouvernement Lesage reviennent. Ils en ont assez de la folie des splendeurs parisiennes; c'en est assez de voyager aux quatre coins du monde, le temps est venu de penser au Québec. Ce n'est pas au Gabon qu'on va régler les problèmes scolaires du Québec". M. Laporte s'en est ensuite pris vertement au ministre de l'Éducation, M. Jean-Guy Cardinal, l'accusant de bafouer les règles les plus élémentaires de la démocratie. "Responsable du ministère le plus important du gouvernement, a-t-il dit, il a négligé de se faire élire comme député, préférant la tranquillité du Conseil législatif. Il a accepté, dans le comté de Bagot, d'être le choix d'une convention tellement ridicule que cela équivaut à un véritable parachutage. Serait-ce la haute finance qui a imposé l'élève de Faribault au comté de Bagot?" M. Laporte a enfin demandé aux électeurs du comté de Bagot d'élire M. Henri Boisvert le 4 décembre prochain et de gagner ainsi la première phase de la bataille qui, "dès 1969, ramènera au gouvernement le parti libéral du Québec, un parti qui a fait ses preuves de '60 à '66, un parti composé d'hommes qui savent administrer et qui sont prêts à servir." Bagot, a-t-il conclu, c'est plus que la fin de la carrière d'un homme, c'est la fin d'un régime qui a trop duré."



M. HENRI BOISVERT, maire d'Acton Vale a été officiellement choisi comme candidat libéral dans le comté de Bagot en marge des élections complémentaires dans ce comté qui auront lieu le 4 décembre prochain. Nous voyons sur la photo M. Boisvert au moment où les applaudissements des deux mille personnes réunies à la convention l'acclamaient. M. Boisvert est ici en compagnie de deux de ses enfants, Daniel et Monique. Nous remarquons aussi l'honorable Alcide Courcy, organisateur en chef du parti libéral provincial. (Voir texte en page 5) (Photo Bernier)

L.B. Johnson mise le tout sur H. Humphrey

Par l'AFP
Le président Johnson s'est départi de son neutralisme dimanche soir pour tenter de faire basculer le Texas et ses 25 voix électorales dans le camp de M. Hubert Humphrey. Devant 50,000 spectateurs déchaînés à Houston à reprendre le flambeau de l'Astrodome de Houston, M. Johnson a lourdement brandi le spectre de la désunion, de la violence raciale et de la stagnation économique qui, à son avis, guette l'Amérique si M. Richard Nixon ou M. George Wallace venaient à être élus. Le chef de l'Exécutif a également lancé un appel à l'unité nationale, derrière la personnalité de M. Humphrey, à la veille de l'ouverture de pourparlers élargis de Paris sur le fond du problème vietnamien. Les journalistes qui l'accompagnaient ont retrouvé un instant le Johnson combatif de 1964 qui, chiffres en main, s'est attaché à démontrer que la condition de l'Américain moyen n'a jamais été aussi bonne que depuis 5 ans, — alors que l'administration républicaine du président Eisenhower s'était rendue responsable de trois récessions au cours des années 50. Seul choix possible Le président, dans ce qui a été sans doute le dernier grand discours politique de sa carrière, a demandé dimanche au peuple américain de lui choisir pour successeur la seule équipe digne, à ses yeux, de la confiance du pays et des énormes responsabilités de la Maison-Blanche: MM. Hubert Humphrey et Edmund Muskie. Dans l'entourage de M. Nixon, on parlait en fin de semaine de 400 mandats au Collège électoral, soit 130 de plus que la majorité requise.



M. BRUNO CHOQUETTE succède à M. L.N. McMillan comme maire de la cité de St-Jean. Educateur et ancien conseiller municipal, M. Choquette a défait son adversaire, M. Ronald Beaugard, par quelque 2,000 voix de majorité. (Voir nouvelles en page 7)

Me Claude Trudeau est élu maire à Saint-Luc
— En page 7 —

La route engouffre 7 vies dans la région

GRANBY -- Sept personnes ont perdu la vie de façon tragique sur les routes de la région pendant la dernière fin de semaine. La collision la plus spectaculaire s'est produite sur la route 9, près de Saint-Bruno. Cinq jeunes gens ont laissé leur vie, dans une automobile volée un peu plus tôt. Deux autres accidents mortels ont été rapportés à Acton Vale et à Saint-Théodore d'Acton. Plusieurs personnes ont également subi diverses blessures dans ces collisions. SAINT-BRUNO C'est samedi après-midi vers les 4 heures, à la hauteur du viaduc de Saint-Bruno, sur la route 9, qu'est survenue la terrible collision où cinq jeunes ont perdu la vie et trois autres personnes ont été blessées. Les victimes qui voyageaient dans une automobile volée un peu plus tôt à McMasterville, étaient âgées de 13 à 22 ans. Ce sont Marc-Louis Limoges, âgé de 22 ans, de Beloeil; Robert Budgeon, âgé de 20 ans, de Saint-Bruno; Stephan Kessey, âgé de 14 ans, de Saint-Bruno; Robert Lussier, âgé de 20 ans, de Beloeil; et Jean-R. Bellefontaine, âgé de 13 ans, de Saint-Bruno. Il semble que les trois derniers aient fait de l'auto-stop, sur la route 9. Les occupants de l'autre voiture, venant en sens inverse ont subi de nombreuses blessures. Ce sont M. et Mme Fernand Viau, de Longueuil de même qu'un garçonnet. C'est dans une courbe de la route 9 que le conducteur a perdu le contrôle de son véhicule et dérapa. Il a ensuite happé la voiture conduite par M. Viau, venant en sens inverse. Sous la force de l'impact, l'automobile a été entièrement détruite. Des morceaux avaient revolé jusqu'à 100 pieds de l'endroit de l'accident. Le véhicule n'était plus qu'un amas de ferraille. Selon des agents de police, la voiture conduite par un des jeunes hommes devait venir à une vitesse vertigineuse. Quatre des jeunes victimes sont restées prisonnières pendant plus d'une heure sous les débris de l'automobile. Ils auraient été tués sur le coup. Un cinquième jeune est décédé à son arrivée à l'hôpital de Greenfield Park. La circulation a été bloquée pendant plus de deux heures sur la route 9 samedi après-midi, à la suite de cette spectaculaire collision. ACTON VALE Un jeune garçon de 11 ans, Jacques-Henri Giguère, de Richmond, a perdu la vie samedi après-midi vers les 3 heures, lorsque la voiture conduite par son père a été entrée en collision avec un autre véhicule, sur la route 13, à Acton Vale. Jacques-Henri Giguère est le fils de M. et Mme Jean-Louis Giguère, de la route rurale numéro deux, à Richmond. Quatre autres personnes ont été blessées dans cet accident. Il s'agit de M. Charles-Emile Giguère, d'Asbestos, oncle de la victime; Jean-Louis Giguère, de Richmond; Denis Giguère, frère de la victime, et Clarence Gingras, de Roxton Falls, conducteur de la seconde voiture. M. Gingras se dirigeait vers Acton Vale tandis que M. Giguère se dirigeait vers Roxton Falls. Les blessés ont été conduits à l'hôpital général de Drummondville. Un autre accident, survenu à Saint-Théodore d'Acton, a fait un mort, au début de la fin de semaine. Il s'agit de M. Réal Marcotte, âgé de 30 ans, de Drummondville. La victime voyageait seule dans son automobile, un taxi, au moment de l'accident, survenu sur la route 13, à proximité de Saint-Léonard. L'automobile de M. Marcotte a capoté. Les constatations d'usage ont été enregistrées dans ces deux accidents par des agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe. SAINT-CÉSIRE Un jeune homme de 21 ans a été légèrement blessé dans un accident qui s'est produit, à Saint-Césaire, sur le Chemin Haut-de-la-rivière, à proximité de l'autoroute. M. Jacques Devost, de Saint-Césaire, a été conduit à l'hôpital Saint-Joseph de Granby, pour les premiers soins. Son compagnon n'a pas subi de blessures apparentes. L'automobile toutefois a une perte totale. Elle a été remorquée au garage Claude Généreux, de Farnham. L'accident est survenu hier après-midi, vers les 4 heures. Ce sont des agents de la Sûreté provinciale de Marieville qui ont effectué les constatations d'usage.

Une saison record au zoo de Granby
— Page 3 —

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Les citoyens de St-Césaire votent pour élire un maire

ST-CESAIRE -- Quelque 647 contribuables iront aux urnes, aujourd'hui, à Saint-Césaire, afin de se choisir un maire. Les deux candidats en lice sont MM. Laurent Neveu et Guy Nadeau.

1961, alors que son adversaire M. Guy Nadeau, siège comme échevin au conseil de ville depuis 1964. Propriétaires et locataires masculins ainsi que les femmes propriétaires sont les seuls contribuables qui ont droit de vote à cette élection. Installés à l'hôtel de ville, les bureaux de votation seront ouverts

de 9 heures, ce matin, jusqu'à 6 heures, cet après-midi. Il n'y a pas d'élection à l'échec cette année, tous les candidats ayant été élus ou réélus par acclamation lors de l'appel nominal. Ont été réélus: MM. J.-B. Bergeron, au siège numéro 1; François Rocray, au siège numéro 2; Lionel Duhamel, au siège numéro 4; et Sarto Ginguas, au siège numéro 6. Furent élus par acclamation: MM. Charles-Emile Ostiguyen remplaçant de M. Adélaïde McLean, au siège numéro 3, et Gérard-A. Alix, en remplacement de M. Guy Nadeau, au siège numéro 5. C'est M. J.-A.-D. Pion qui agit en qualité de président d'élection.



M. Laurent NEVEU



M. Guy NADEAU

Un emprunt de \$161,000

ST-MATHIAS- La paroisse de St-Mathias, dans le comté de Rouville, projette un emprunt au montant de \$161,000 par le truchement d'une émission d'obligations. Des règlements antérieurs prévoyaient \$129,100 pour de l'aqueduc, \$21,800 pour de l'a-

queduc et \$10,000 pour l'achat de compteurs d'eau. Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue mercredi, le 13 novembre, à 8 heures 30 du soir, à la salle de l'école centrale de St-Mathias.

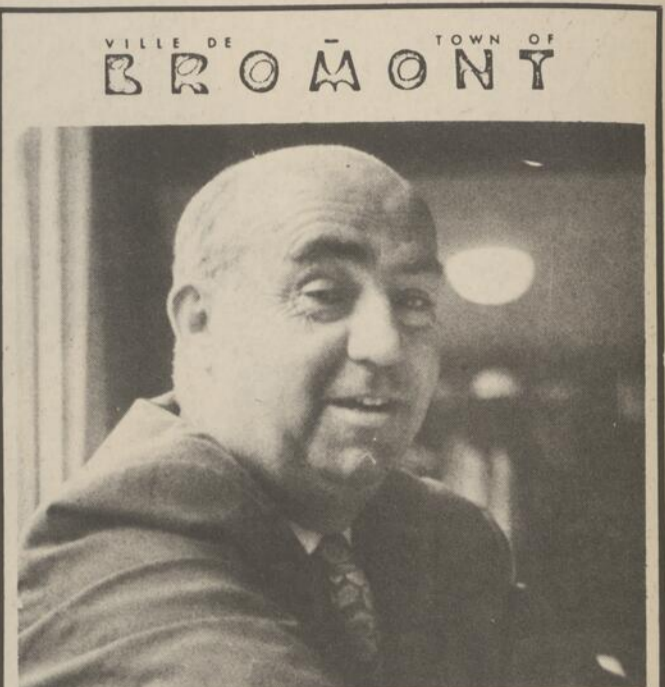


35 ANS DE SERVICE -- Les employés de l'usine Collins & Aikman faisaient une fête intime à M. Albert Barrière, à l'occasion de sa mise en retraite, après 35 ans de service à cette usine. Une magnifique "Lazy Boy" lui était offerte. Apparaissent sur la photo, dans l'ordre habituel: MM. Gérard Goyette, contremaître, Omer Galipault, gérant du personnel, Fernand Richard surintendant du département de tissage, Albert Roy, organisateur de la fête, et enfin au centre, M. Albert Barrière. (Photo Marc Robitaille)

Création d'une commission de transport pour la rive sud

CHAMBLY -- Les maires de dix villes de la rive sud, touchées par la grève à la compagnie Chamby Transport, rencontreront aujourd'hui le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, pour discuter de l'éventualité de la création d'une commission de transport en commun pour la rive sud. La rencontre aura lieu cet après-midi, à l'édifice de l'Hydro-Québec, dans la métropole canadienne. Le ministre Lussier s'entretiendra alors avec les maires de Lafleche, Jacques-Cartier, Saint-Hubert, Sainte-Julie, Saint-Lambert, Notre-Dame du Sacré-Coeur, Brossard, Greenfield Park, Lemoine et Saint-Amable. Ils discuteront des modalités de la nouvelle loi. Les représentants de ces dix villes es-

pèrent ainsi accélérer le processus. On sait que la grève des chauffeurs d'autobus de la compagnie Chamby Transport persiste depuis huit semaines.



Chers concitoyens, La confiance que vous m'avez témoignée le 25 octobre dernier, jour de la mise en candidature à la mairie de la Ville de Bromont en me réalisant par acclamation, m'incite à travailler encore plus fort pour l'avancement de notre belle et jeune ville. L'esprit de bonne entente et de paix qui y règne est un gage de progrès toujours grandissant pour l'avenir. La responsabilité dont vous me chargez est grande, mais je ferai l'impossible pour être à la hauteur du poste que vous me confiez. Merci à tous et bon succès dans toutes vos entreprises. Votre maire Germain Desourdy Ville de Bromont

Les inondations sèment la désolation en Italie

Par ANTOINE MERLINO TURIN (AFP) -- Deux ans exactement après les catastrophiques inondations de Florence, la région de Valle Mosso, à environ 50 milles au nord-est de Turin et à 30 milles au sud de la cime du Monte Rosa a vécu le même drame dans des proportions tout aussi tragiques. Il est impossible encore d'établir un bilan même approximatif du désastre. Selon une équipe de secours, le nombre des victimes pourrait s'élever à 200 morts. Soixante-quatre d'entre eux ont pu être identifiés jusqu'à présent. De nombreuses compagnies de pompiers qui affluent sur les

lieux rencontrent des difficultés extrêmes pour venir au secours de la population qui en majorité fait face à la catastrophe avec un étonnant courage. Perché sur le toit d'une ferme complètement envahie, un vieux paysan qui a vu mourir sa femme et ses trois jeunes enfants a été recueilli sur le canot à moteur d'un groupe de carabinieri. "Je ne pourrai plus vivre, il ne me reste plus qu'à les rejoindre dans la mort". Désolation. Le village de Valle Mosso qui comptait 4,000 habitants est transformé en un lac noir d'ou émergeant, çà et là, des troncs d'arbres déracinés, des pans de murs complètement disloqués, des lits. Utilisant une roue de camion en guise de bouée de sauvetage, une jeune femme dont le visage était à moitié recouvert de boue a demandé que

l'on sauve son bébé. Mais elle n'a pu indiquer où se trouvait l'enfant. Chariot des tonnes de boue et de cailloux dans un grondement qui couvrait parfois les sirènes des pompiers, les torrents Sessia, Elvo et Cervo poursuivaient leur course effrénée, emportant tout sur leur passage. La violence du courant était telle en certains endroits, que les pompiers ont dû renoncer à utiliser leurs canots à moteur pour venir aux secours de la population. L'eau continue de monter dans les villages de Calabiana, Bioglio et Strona, proches de Valle Mosso. Des hélicoptères de l'armée font le va et vient entre la zone sinistrée et Biella où les premiers blessés ont été hospitalisés. Selon les services de secours, plus de 2,000 hectares sont sous les eaux.

Des loups rôdent à Ste-Christine

STE-CHRISTINE (DNC) -- La petite localité de Ste-Christine serait, selon certaines informations, le point de ralliement de plusieurs coyotes et loups qui ont établi leur quartier-général dans les environs. M. Omer Despaties, un citoyen de cette localité, a lui-même frappé une des bêtes avec sa voiture alors qu'il se dirigeait vers le rang no 1 de Ste-Christine. L'animal tué sur le coup pesait de 30 à 35 livres.

Délégués de Rougemont

ROUGEMONT, (AP) -- MM. Jules Bessette et Guy Frégeau, respectivement président et secrétaire de la Commission Scolaire de Rougemont, seront les délégués officiels au congrès de la Fédération des Commissions scolaires qui se tiendra à l'hôtel Reine Elizabeth, à Montréal, du 13 au 16 novembre.

M. Normand Hébert a été réélu échevin à Bromont

BROMONT- M. Normand Hébert a été réélu hier après-midi, conseiller municipal au siège numéro quatre à Bromont, l'emportant sur son adversaire

re M. Martin Vachon, par une majorité de 145 voix. Un total de 163 votes étaient en faveur de M. Hébert tandis que M. Vachon ne comptait que 18 voix en sa faveur. Les autres membres du conseil ont été réélus par acclamation lors de la mise en nomination, le 25 octobre dernier. M. Germain Desourdy, maire depuis quatre ans a été réélu pour un mandat de deux ans, à Bromont



M. Normand HEBERT

M.H. Brassard est élu au siège no3 à Chambly

CHAMBLY- Au siège 3 de la municipalité de Chambly, M. Herman Brassard a remporté les suffrages avec une majorité de 159 voix sur son adversaire, M. Lucien Bougie, aux élections du 3 novembre. Bien qu'on se soit attendu à une chaude lutte au siège 6, M. Guy Dubois était élu d'adversaire. M. Jean-Paul Bessette s'étant retiré de la lutte à la dernière minute.

Les conseillers élus par acclamation sont MM. John Buck, au siège numéro un; Laurence E.-Campbell, au siège numéro deux; Bruno Duchesne, au siège numéro trois; Peter Roberts, au siège numéro cinq; et Roland Racicot, au siège numéro six.

MM. Gaston Nadeau et Laurent Hamel élus à Mont St-Hilaire

MONT SAINT-HILAIRE -- MM. Gaston Nadeau et Laurent Hamel ont été élus échevins, au conseil de ville de Mont-Saint-Hilaire, hier après-midi. M. Nadeau l'a emporté avec une majorité de 506 voix sur son adversaire, M. Léonard Brodeur, qui comptait l'appui de 202 voix. M. Hamel a été élu conseiller avec un total de 631 voix. Il faisait face à M. Georges Leduc qui a eu l'appui de 267 voix. M. Hamel a donc une majorité de 364 voix.

Les autres membres du conseil ont été élus par acclamation à l'issue de la mise en nomination. M. Honorius Charbonneau a été élu maire de Mont-Saint-Hilaire, pour une période de trois ans. Il remplace à cette fonction M. Jean-Guy Sénécal, démissionnaire, qui a été maire de cette ville pendant huit ans. Les conseillers élus par acclamation sont MM. Maurice Cardinal, Bill Ashfield, Roger Hébert et Roger Archambeault.

Nécrologie

M. VICTOR PION
111, rue Robinson sud, Granby
Salon J.A. LeSieur Enr.
255, rue Principale, Granby
Mercredi, 6 nov. 11.00 h.
Eglise St-Eugène
Cimetière St-Théodore d'Acton

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons Funéraires 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bure: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 -- FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettre et Reparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Une autre greffe du coeur à Montréal

MONTREAL (PC) -- La 10^e transplantation cardiaque au Canada a débuté à environ 17,20 h., hier soir, à l'hôpital Royal Victoria de Montréal. Un porte-parole de cette institution a dit que les noms du donneur et du patient ne doivent pas être divulgués à la demande de leur famille respective. La donneuse, une jeune femme célibataire de 28 ans, a aussi fait don de ses deux reins qui ont été greffés simultanément au même hôpital sur un jeune homme de 29 ans et une fillette de 9 ans. L'état de santé des receveurs est "satisfaisant", rapporte-t-on à l'hôpital Royal Victoria. La cause du décès de la donneuse n'a pas été révélée. La transplantation cardiaque s'est terminée à 21,15 et les greffes rénales vers 22,00 h.

Cette dernière opération avait débuté à 19,30 h. L'équipe médicale, qui a pratiqué l'intervention cardiaque, est dirigée conjointement par le Dr A. R. C. Dobell et par le Dr L. C. MacLean, chirurgien-chef de l'hôpital Royal Victoria. Les deux spécialistes ont déjà effectué plusieurs greffes du rein à ce même hôpital. Les sept autres transplantations du coeur effectuées à Montréal ont été pratiquées par le Dr Pierre Grondin à l'Institut de Cardiologie. Des sept patients opérés par le Dr Grondin et son équipe, cinq survivent présentement, dont M. Gaëtan Paris, qui a reçu une greffe le 28 juin dernier. A l'hôpital Western de Toronto, deux patients ont également reçu un nouveau coeur.

INSPECTEUR FLAIRETOUT.
59. La balle est entrée par la tempe gauche, tandis que l'homme tient le revolver dans la main droite.

AUTO-CENTRE WESTERN

SPÉCIAL ALIGNEMENT AVANT

CETTE SEMAINE SEULEMENT

4.88 POUR LA PLUPART DES VOITURES

Offre valable sur tous travaux effectués ou réservés cette semaine seulement.

TOUT TRAVAIL PLEINEMENT GARANTI. MÉCANICIENS ENTRAÎNÉS À L'USINE. ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE "BEAR"

Nous vérifions et ajustons: chasse, cambure, écartement, pincement, système de direction, virage radial. Nous vérifions les joints de rotule, les points maltrésés. (Pièces en sus si nécessaires.) Appelez le gérant du service pour une entrevue.

SERVICE ET SATISFACTION GARANTIS OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS

Essayez la nouvelle **ESSENCE 2 & 3** **SERVICO**

Maintenant 3 genres d'essence à choisir! Super, Standard et MOITIE MOITIE!

MOITIE-MOITIE combine la puissance EXTRA de la Super, l'économie EXTRA de la Standard. MOITIE-MOITIE Servico est un mélange exact de l'essence... MOITIE Super et MOITIE Standard.

GRATIS / Coupons d'ESCOMPTE au comptant avec tout achat d'essence au comptant. (Acceptés comme de l'argent au magasin et au Dépt. de service.)

GAZ-BAR OUVERT 24 HEURES

HIVERISEZ, ÉCONOMISEZ!

PLUS de TRACTION SUR LA GLACE

GRÂCE AUX CRAMpons 3.99 PAR PNEU

INSTALLÉ

TOUT POUR BIEN CONDUIRE EN TOUTE SÉCURITÉ L'HIVER!

LA MEILLEURE VALEUR DE PNEU à NEIGE EN VILLE!

"Double Traction" est un pneu tout nouveau marqué à prix de ressemble. La profonde semelle mordante laisse les autres bien loin perdus dans un tourbillon de neige! Sa corde tout-muscle 4 plus 100% nylon Du Pont, assure une plus grande traction pour escalader les collines, prendre les courbes raides, et encore plus important, freiner d'urgence! Neige, boue ou giboulées! "Double Traction" mord pour plus accélérer, quoique silencieux. "Double Traction" vous assure plus de sécurité et de confiance pour plus de mileage que les pneus à prix semblable. (Surpasse les spécifications de sécurité V-1 du gouvernement)

GARANTIE à VIE "OLYMPIC" Les pneus "OLYMPIC" installés sur des autos à passagers sont garantis durant la durée de leur semelle originale d'être sans défaut de main-d'œuvre et de matériaux et de résister aux risques routiers normaux, sans limite de temps ou de mileage.

ÉPARGNEZ 10[¢]

14.49 FLANCS BLANCS SEULEMENT \$2 EN SUS, CHACUN

PRIX DE LISTE SUGGÉRÉ par le MANUFACTURIER: 25.30

LA MEILLEURE VALEUR DE BATTERIE EN VILLE!

La batterie WESTERN est égale aux batteries d'auto neuves! Fabriquée selon les spécifications du fabricant de votre auto. Garantie écrite pour la qualité et la performance à l'achat d'une batterie WESTERN "FORTE". Une puissante batterie qui démarre démarrages après démarrages!

GARANTIE POUR 3 HIVERS

Si cette batterie marque à cause de défauts de main-d'œuvre ou de matériaux, elle sera remplacée sur une base au pro-rata... vous ne payez que l'usage!

PLUS REMPLACEMENT GRATUIT POUR 6 MOIS

EN PLUS DE CETTE GARANTIE... si cette batterie devient défectueuse dans un délai de 6 mois (perd son efficacité) WESTERN la remplace gratuitement.

ÉPARGNEZ 9.20

18.45 12-VOLT ECH.

PRIX DE LISTE SUGGÉRÉ par le MANUFACTURIER: 27.65

ROUES 7.95

Qualité d'équipement d'origine. Chrysler, Ford et G.M., 1957-68. (Pluspart des modèles). Aussi disponibles pour d'autres marques et modèles.

Facilité de paiement

AUTO-CENTRES WESTERN

433 Principale Granby tél. 378-9004

Gaz-Bar
Lundi au vendredi 7.30 A.M. à 10.00 P.M.
SAMEDI 8.00 à 10.00 P.M.
DIMANCHE 8.00 A.M. à 8.00 P.M.

Auto-Centre
Lundi au samedi 8.30 A.M. à 6.00 P.M.
VENDREDI 8.30 A.M. à 10.00 P.M.

SERVICE ET SATISFACTION GARANTIS OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS

GRANBY

742 RUE ST JACQUES GRANBY
TOUT CE QUI EST ACIER
PEUT ETRE FABRIQUE CHEZ
C.P. 431 TEL.: 378-8222
ACIER MAHEU INC.
STRUCTURE SOUDURE

On se prépare déjà pour 1969

Une saison record au zoo de Granby

GRANBY - Le Jardin zoologique de Granby a accueilli une foule record de visiteurs, adultes et enfants, au cours de la saison touristique qui a pris fin hier après-midi. Et les entrées sont à peine fermées que déjà la Société se prépare en vue de la prochaine saison, cela en entreprenant l'exécution de travaux de l'ordre de \$200,000.

C'est là ce que nous communiquait hier M. Gilles Charbonneau, directeur général de la

Société zoologique de Granby. Celui-ci n'a pu donner le chiffre total des personnes qui ont franchi les barrières du zoo de Granby au cours de la saison '68, mais il croit à un record.

M. Charbonneau souligne qu'on a connu une véritable saison touristique de sept mois sans interruption, soit du 28 mars jusqu'au 3 novembre. La belle température a favorisé les visites au zoo de Granby dès les premiers mois de la saison. Et,

il en fut de même en septembre et octobre.

Il est assez significatif que la Société zoologique de Granby obtienne un tel succès au cours d'une quinzaine de mois. C'est probablement qu'il y a toujours quelque chose de nouveau à voir au zoo, qu'il s'agisse d'animaux d'améliorations aux enclos, etc. Les dirigeants cherchent d'ailleurs sans cesse à renouveler et revaloriser ce centre touristique qui attire chaque année tant de visiteurs venant

du Québec, des autres provinces canadiennes, des Etats-Unis et même d'outre-mer.

La Société a déjà accordé des contrats totalisant quelque \$200,000 pour la construction d'un nouveau pavillon destiné aux grands singes et d'un nouvel habitat pour les ours. En construisant le pavillon des grands singes, c'est tout un secteur du centre du zoo qui sera réaménagé.

Un autre contrat devrait être adjugé au cours des prochaines semaines en vue de l'agrandissement du pavillon où logent actuellement les éléphants et autres grands animaux d'Afrique.

C'est dire qu'il y aura encore beaucoup de neuf à voir dès l'an prochain au jardin zoologique de Granby, ce qui ne manquera certes pas d'attirer de nombreux touristes à Granby. Il va sans dire que le Jardin zoologique de Granby est le principal stimulant de l'industrie touristique à Granby et qu'il fait connaître le nom de la ville partout à l'étranger.

En furetant

GRANBY -- Certaines indications permettent de croire qu'au moins trois des neuf membres de l'actuel conseil municipal de Granby ne solliciteront pas un renouvellement émanant lors des élections de novembre '69.

On apprend par ailleurs que certaines organisations seraient déjà en voie de formation dans différents milieux de Granby en vue des prochaines élections municipales. Il est cependant difficile d'en savoir davantage sur la question.

M. Gérald R. Scott fait partie de tellement d'organisations qu'il lui faudra vraisemblablement réduire encore ses heures de sommeil pour arriver. Lui qui conçoit tellement de plans de structure, il n'aura sans doute pas de difficulté à élaborer un plan susceptible de résoudre ce problème.

Un sexagénaire qui n'a plus que quelques poils sur la tête, soutient que les vieux devraient bénéficier, tout comme les jeunes, de prix réduits lorsqu'ils vont chez le barbier. "A mon âge, dit-il, \$1,75 pour couper trois ou quatre poils c'est un peu trop".

Granby: la ville des parcs, des fontaines et du bien-être? Il y a, semble-t-il, 365 parcs à Montréal, soit suffisamment pour en visiter un par jour à l'année longue sans pour autant avoir à retourner au même endroit. Il reste cependant vrai qu'il y a beaucoup de parcs et fontaines à Granby.

Des Granbyens ont entendu le tonnerre et vu des éclairs en plus de se faire mouiller au cours de la nuit de vendredi à samedi, ce qui est plutôt rare pour un début de novembre. Pendant ce temps, il gèle à Saint-Bruno. Pensez-y bien: un orage électrique et de la grêle en même temps!

L. Fureteur



REMISE DE CERTIFICATS - Le Dr Roger Giroux, président du club des Francs de Granby, remet au président fondateur du club, Me Gérard Southière, ainsi qu'à M. l'abbé Roland Chapdelaine, représentant du dernier animateur spirituel, M. l'abbé Chapdelaine un certificat en hommage à leur dévouement à l'occasion du vingtième anniversaire du club. De gauche à droite sur la photo, nous apercevons: M. l'abbé Chapdelaine, Me Gérard Southière et le Dr Giroux. M. l'abbé L.B. Ward, premier animateur spirituel, n'apparaît pas sur cette photo.

Les Francs rendent hommage à leurs anciens présidents

GRANBY -- Le club des Francs de Granby a fêté son vingtième anniversaire de fondation au cours d'une soirée mixte qui eut lieu au Club de golf Granby-St-Paul, samedi. On a profité de l'occasion pour rendre un hommage particulier aux anciens présidents ainsi qu'aux membres du clergé qui ont agi en qualité de conseiller moral depuis la fondation de l'organisme.

Le premier président des Francs de Granby, Me Gérard Southière, y est allé d'une rétrospective des événements qui ont précédé et suivi la fondation du club local, le 23 novembre 1948.

"En mars 1948, dit-il, un groupe de citoyens de Sherbrooke et des environs en re-

traite fermée à la villa Saint-Alphonse, désirant mieux connaître et aimer vivre un catholicisme doctrinal, positif, puissant et pratique à la fois, demandèrent au R.P. Robert Fortin, de leur donner une série de conférences, transformées en soupers-causeries, intitulées "Les causeries du jeudi", les membres qui y assistaient manifestèrent le désir de voir ces rencontres s'organiser en institution permanente." Ce qui advint, le jeudi de Pâques 1943.

Ensuite Me Southière énuméra les cinq buts du club Francs de Granby: 1) offrir à ses membres une saine récréation, développer une véritable fraternité chrétienne, donner l'occasion d'exercer la charité, procurer une solide formation religieuse et enfin préparer les

membres à l'apostolat véritable. Samedi soir, le club Francs de Granby fêta son 20e anniversaire de fondation mais également le 25e anniversaire de fondation des Clubs Francs. A cette occasion, l'exécutif a tenu à souligner plus particulièrement ce moment de son existence comme organisme en décernant un certificat-souvenir à tous les présidents qui se sont succédés et à tous les animateurs spirituels qui l'ont servi.

Recevaient ces certificats comme anciens présidents: MM. Gérard Southière, Solym Cabana, Dr Jean l'Heureux, à titre posthume, MM. Carolus Marquis, Léo Laforest, Dr Jacques Jolin, Me Gilles Bélanger, M. Paul Roberge, membre honoraire, MM. Roméo Bernier, Roland Lamothe, Jacques Lecours, Me Gilles Thériault, MM. Gérard Godbout, Antoine Lemieux, Guy Boudreault, Dr. Michel Deneault et M. Albert Désautels, comme ex-animateurs spirituels, M. le curé Laurent-Bruno Ward, Pabbé Bernard Ménard, actuellement en Afrique, l'abbé Aurèle Beaugregard, directeur spirituel à la Régionale Honoré-Mercier, diocèse de Saint-Jean, et M. le curé Roland Sauvail de la paroisse Marie-Auxiliatrice de Tracy, dernier animateur spirituel représenté par l'abbé H. Chapdelaine.

Plusieurs invités de marque assistaient à ces fêtes du 20e anniversaire du Club des Francs de Granby, ainsi qu'à la fête des anciens présidents et anciens animateurs spirituels, notamment, M. le juge Bernard Légaré, de la Cour du Bien-Etre, M. Gaëtan Marquis, président de la Jeune Chambre de Granby, et M. Hervé Benoit, président du Kiwanis de Granby.

Il faut ici souligner la présence de nombreux autres visiteurs qui répondirent aimablement à l'invitation des Francs de Granby, plus particulièrement des membres Francs des autres clubs de la région.

M. Victor Pion est décédé à l'âge de 55 ans

GRANBY - M. Victor Pion, époux de Thérèse Martin, demeurant à 111, rue Robinson sud, à Granby, est décédé à Montréal, dimanche le 3 novembre, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Louis Pion, de Granby, Albert Pion, de Vancouver, C.B.; une sœur et un beau-frère, M. et Mme Gérald Fontaine, d'Upton. La dépouille est exposée aux salons funéraires J.A. Lesieur, Eng., 255, rue Principale, à Granby.

Le service sera chanté à 11 heures, mercredi matin, le 6 novembre, à l'église de la paroisse St-Eugène, à Granby. L'inhumation se fera au cimetière de St-Théodore d'Acton.

Le syndicat de Thor Mills demande la conciliation

GRANBY - Le comité de négociations du Syndicat national des employés de la Thor Mills, a décidé de demander la conciliation au cours d'une assemblée tenue dimanche.

Cette position prise par les directeurs du syndicat ne faisait presque plus aucun doute, dès mercredi dernier, après que le comité eut pris connaissance du projet de convention collective préparé par la Thor Mills. La partie ouvrière exigeant de nombreux amendements quant aux classes normatives et particulièrement un amendement concernant l'assurance-santé, projets qui n'avaient pas été touchés par le document de Thor Mills.

Par ailleurs, M. Roch Hébert, président de ce syndicat, déclarait que depuis les quatre mois que les négociations sont commencées, rien de sérieux n'a été encore réalisé. "Nous étions, dit-il, justifiés, en renouvelant la convention collective de demander de nouvelles clauses contractuelles. Or, ce que nous propose Thor Mills, nous fait retourner en arrière sur certains points."

M. Hébert a aussi déploré que cette compagnie attende une réaction violente de la part du syndicat avant d'agir. "Nous regrettons, a-t-il avoué, que Thor Mills attende pour négocier sérieusement qu'il y ait pression de notre part."

Il nota que depuis le 1er août, date d'expiration de la convention collective, les syndicats auraient été justifiés qu'on leur offre une clause contractuelle laissant place à une augmentation de salaire, "étant donné, dit-il, qu'il y a eu augmentation du coût de la vie. De bonne foi, nous avons engagé des discussions sans pour cela achever la partie patronale sur cette voie."

Le syndicat de la Thor Mills s'adressera donc dès cette se-

Une causerie sur la communication amoureuse, mardi

GRANBY - Le Dr Frans Manouvrier, médecin sexologue, donnera une causerie à Granby, soit à 8 heures, mardi soir, à l'école St-Joseph.

Son exposé portera cette fois sur la communication amoureuse plutôt que sur la contraception et l'encyclique Humanae Vitae comme il avait été annoncé. Le Dr Manouvrier utilisera des diapositives et peut-être des disques pour compléter son exposé.

Cette série de conférences que donne le Dr Frans Manouvrier est organisée par le Centre de recherches et d'études sociales et familiales.

La bibliothèque recevra pour \$2,500 de livres

GRANBY - La bibliothèque municipale de Granby s'enrichira bientôt de nombreux volumes et ce, à un coût approximatif de \$2,500.

Les conseillers municipaux ont en effet autorisé le conservateur de la bibliothèque, M. Constant Bagordo, à commander quatre cents volumes reliés de littérature classique, des

ouvrages littéraires et de sexologie et quelque 1,500 volumes touchant divers disciplines populaires.

Les conseillers Gill Langlois et Bernard Beaudry ont proposé que la commande soit placée. Le conseiller Orpha Choinière a toutefois tenu à apporter une restriction sur le choix des volumes traitant de sexologie.

Avalanche d'accidents à Granby en fin de semaine

GRANBY - Une avalanche d'accrochages et de collisions se sont succédés à Granby durant la dernière fin de semaine. Ces accidents de la circulation dans les rues de Granby ont causé des blessures mineures à trois personnes et des dommages matériels se chiffrent à plusieurs milliers de dollars.

Dimanche après-midi, un accrochage à l'intersection des rues St-Joseph et Principale a fait pour \$350 de dommages aux deux véhicules impliqués. Il s'agissait de la voiture de M. Romuald Hébert, 207 rue Principale, Granby et de celle de M. Rucci Giovanni, de Montréal.

SAMEDI
Peu après 3 heures, samedi après-midi, un carambolage de trois voitures en face du 332, rue Principale causait pour \$640 de pertes matérielles aux autos de MM. Arthur Beaudry, de la rue Ottawa; Marcel Charbonneau, 48 ans, de la R.R. 5, à Granby et à celle de M. Guy Côté, 20 ans. Cette dernière était la propriété du père du conducteur.

Quelque temps auparavant, la Cadillac '61, de M. Isidore Paquette, du 301, avenue du Parc, à

Granby entra en collision avec la Météor '63 conduite par Mme Elise Auclair du chemin du lac Roston Pond. Mme Auclair a été blessée dans cette collision mais ses blessures ne sont pas sérieuses. Son auto a subi pour \$500 de dommages tandis que celle de M. Paquette en a essuyé pour \$300.

A peu près au même moment, M. Roger Belval, 20 ans, 195, rue Dufferin, perdit la maîtrise de sa Plymouth Fury 1966 et alla donner contre un poteau de l'Hydro-Québec. Son véhicule a été endommagé pour \$600.

S'il est vrai que les semblables s'accumulent c'est sûrement pour cette raison que deux voitures Renault se sont percutées, samedi peu après midi, en face du 485 rue Principale, à Granby. La Renault '68 de M. André Ménard, du 531 rue St-François a foncé dans l'arrière de son homonyme 1964 propriété de M. J.C. Hudon, du 163, rue Cartier, à Granby. Les deux conducteurs étaient âgés de 26 ans.

VENDEDI
La journée de vendredi a également été très achalandée pour les policiers de la Sécurité mu-

nicipale de Granby. La voiture de M. Louis Préfontaine, 47 ans, demeurant R.R. 5, à Granby a été endommagée pour \$700 après avoir frappé un camion GMC 1965, propriété de la firme Racine Transport et conduit par M. Urban Deslandes. La collision s'est produite en face du 40, rue Robinson, à Granby.

Un autre poteau de l'Hydro-Québec a été rudement ébranlé à l'intersection des rues Leclerc et Court quand la voiture de M. François Malley, 21 ans, du 220, rue Montcalm, à Granby a foncé dessus. M. Malley ainsi que sa passagère, Mlle Nicole Malley ont été blessés. Les dommages matériels s'élevaient à \$1,000, sur l'auto de M. Malley tandis que le poteau brisé est évalué à \$200.

A la croisée des rues Notre-Dame et St-Urbain, un accrochage a fait pour \$25 de dégâts à l'auto de M. Claude Bernier, du 114, rue St-Urbain et à la camionnette de M. Pierre Cabana, 711, rue Cowie.

Enfin, Mme Lucien Bessette, 50 ans, du 544 rue Casavant a vu la Chrysler '68 de son époux endommagée pour \$350 après la collision qui est survenue avec la Ford de M. P.E. St-Germain, 63 ans, du 632, rue St-Jacques, endommagée pour \$300. L'accident s'est produit au carrefour des rues St-Jacques et Robinson.

Problème syndical aux établissements Spot?

GRANBY - Les magasins de Granby et St-Jean de la chaîne des supermarchés Spot étaient fermés samedi, cela, semble-t-il, en raison d'un problème syndical.

Nous n'avons pu atteindre qui que ce soit pour connaître la nature du problème et donner l'information dont les lecteurs sont en droit de s'attendre. Une communication remise à la station radiophonique locale,

samedi, indique que "cette fermeture est devenue nécessaire", en raison "des difficultés avec le Retail Clerks International Association".

Des clients se sont rendus jusqu'aux portes de l'établissement, samedi, mais ils n'ont évidemment pas pu faire leurs emplettes là. Dans la porte, on pouvait voir une affiche indiquant "fermé temporairement, problème syndical".

Cueillette de journaux par les scouts, ce soir

GRANBY - Les scouts de la troupe de Saint-Eugène ont récolté pour \$45 de vieux journaux, lors de leur cueillette d'octobre. C'est une augmentation de près de \$12 due non seulement au travail des jeunes garçons, mais à la coopération de toute la population de la pa-

roisse Saint-Eugène. C'est aussi dû au fait que des Granbyens étrangers à Saint-Eugène ont voulu aider au financement de la troupe et de la meute en appelant la responsabilité du comité des amis des scouts, Mme de Rop à 378-6593 ou le chef Marcel Tétreault à 378-2031, qui se sont déplacés pour récupérer le paquet de vieux journaux pour les vendre au profit de la caisse des scouts.

La même opération se renouvelera lundi, le 4 novembre, entre 6 et 8 heures p.m. Toutes les personnes ayant des vieux journaux à remettre aux scouts sont priées d'allumer une lampe sur leur galerie. Ceci permet un ramassage plus rapide et sert de protection aux enfants.

La même soirée, les paroissiens de Saint-Joseph seront aussi visités, et pour la même raison, par leurs scouts et louveteaux.

M. Horace Boivin analyse la situation actuelle du Québec

GRANBY -- M. Pierre-Horace Boivin, ancien maire de la ville de Granby, a analysé devant les membres du congrès des clubs Kiwanis, réunis à Toronto, la situation qui prévaut actuellement dans la province de Québec.

Une des principales causes du climat de revendications existant est, selon le conférencier invité au congrès, la perte de \$800 millions subie depuis 20 ans, par la province de Québec, à la suite d'un refus de participation à nombre de programmes du gouvernement fédéral.

M. Boivin est d'avis que la population québécoise veut à l'heure actuelle rattraper le

retard accumulé face aux autres provinces, soit par ses propres moyens soit par une aide extérieure.

Le conférencier a par ailleurs noté que la moitié de la population ayant moins de 25 ans et la majorité étant encore aux études, une inquiétude plus grande et une prise de conscience plus marquée caractérisent le Québec.

M. Boivin a par la suite énuméré les nombreux maux qui existent présentement dans la province de langue française du pays.

Parmi ceux-ci, l'ancien maire de Granby a mentionné que jusqu'en 1960, Québec avait la moyenne de salaire la plus basse au Canada.

Il a d'autre part souligné que la population de langue française du Québec réclame les mêmes droits pour les Canadiens français des autres provinces canadiennes que ceux qu'ont les Canadiens de langue anglaise au Québec.

CINEMA "LE PLAZA"
Pour adultes 18 ans
2 films en couleurs
"Le Sous-Marin Atragon contre les Monstres Marins".
Anita Ekberg "Le Cobra"

Du lundi au vendredi
DINER D'AFFAIRES
Potage - Verre de vin
Plat principal - dessert - café
\$1.95
Vos hôtes
Georges Roy - Luc Sénécal
Tél. 378-4393
AUBERGE NID CONDOR
Chemin Abbotsford
Danse au "Monastère" le samedi de 10 h. p.m. à 2 h. a.m.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
Horaires: Ce film de 4 heures est présenté tous les soirs: 7.30.
- 14 ans et plus -
"EN FRANCAIS"
"GONE WITH THE WIND"
CLARK GABLE 10 Oscars
VIVIEN LEIGH
LESLIE HOWARD
OLIVIA DE HAVILLAND
(en couleurs)
Admission \$2.00 - les laissez-passez ne sont pas valables pour ce spectacle

Shefford Chrysler Plymouth Ltée
CHRYSLER - PLYMOUTH - BARRACUDA
VALIANT - CAMIONS FARGO
CHEMIN ST-PAUL
GRANBY P.Q. TEL: 378 - 9051

1966 BUICK 4 P.H. Top. Tout équipé \$1795.	1964 DODGE 4 P.H. Top New Yorker tout équipé. \$1150.
1967 CHRYSLER 4 P.H. Top tout équipé \$3375.	1964 VALIANT 4 P. Sedan 6 Cyl. Aut. Radio. \$925.

A. St-Pierre Gérant
Vendeurs: A. Lamontagne F. Boisvert
G. Lussier Ass. Gérant

NETTOYAGE A \$1.00
MMI INC
10, ST-JOSEPH GRANBY

EDITORIAL

Débarrassons-nous de nos complexes

Le directeur des relations publiques de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne, M. Jean-P. Branchaud, déclarait récemment que "si nous ne participons pas à l'activité financière de notre pays, les grandes décisions économiques se prendront sans nous et même contre nous, et, dès lors, il sera vain de parler d'indépendance sous toutes ses formes".

Cette déclaration constitue à notre sens un avertissement dont le Canada français devrait tenir compte en songeant à son avenir. Car il se prépare de durs lendemains, s'il n'attache pas à cet aspect de sa vie collective l'importance qu'elle mérite.

Il est peut-être important, intéressant, passionnant, de parler de réforme constitutionnelle, mais cette réforme fut-elle la plus avantageuse pour nous, nous manqueront le bateau, si nous ne nous préoccupons pas de mettre fin, par des mesures positives, une participation active à l'économie, à la position défavorable du Canada français comme collectivité.

A l'instar de M. Branchaud, cessons "de verser dans les lieux communs défaitistes, cessons de croire que cette infériorité est congénitale". Reconnaissons plutôt que cette situation est due "à un système d'éducation" qui, dans le passé "a dévalorisé l'activité économique et les pratiques financières", et agissons désormais en conséquence pour la corriger.

"La conjoncture passée a peut-être fait de nous un peuple replié sur la défensive, comme le dit M. Branchaud, mais la conjoncture actuelle nous permet, si nous le désirons réellement, "de nous débarrasser de nos complexes, de nous tourner vers l'avenir et de nous tailler une place au soleil".

Pour sa part, le directeur des relations publiques de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne nous recommande, naturellement, de nous intéresser davantage aux valeurs boursières. C'est là, en effet, une forme de participation aux profits des entreprises canadiennes. L'achat considérable d'actions par les Québécois aurait certes, comme il l'affirme, un heureux effet sur les investissements,

car rien ne stimule ces derniers comme une économie en pleine expansion.

Mais il existe d'autres formes de participation, non moins profitables, à la vie économique et, chacun dans notre domaine, notre milieu, nous devrions chercher à bénéficier le plus possible de l'activité, que ce soit sur le plan local, provincial ou national.

Nos capitaux, nous devrions les investir, non pas dans les placements de tout repos où ils rapportent très peu, mais là où il est possible de réaliser des gains substantiels. Ne serait-ce pas là une façon de nous imposer individuellement et, en ce faisant, de revivifier notre vie collective?

Dans cette province où il y a tant à faire, tant de ressources à développer, à mettre en valeur, les opportunités sont nombreuses, et il nous faudrait, enfin, comprendre qu'en ne les saisissant pas, nous laissons la voie libre aux autres. On voit d'ailleurs où nous conduit notre indifférence en ce domaine.

Allons-nous continuer d'agir ainsi ou si nous allons poser des gestes positifs? De grâce, cessons de critiquer, de revendiquer, et suivons au moins, si nous ne pouvons faire mieux, l'exemple de ceux qui, par leurs placements réussissent à s'enrichir.

Débarrassons-nous aussi de cette vieille habitude que nous avons contractée de tout attendre de l'Etat. Cessons de lui demander de poser les gestes, de prendre les décisions, que nous-mêmes devons poser, devons prendre. Ce n'est pas ainsi que nous parviendrons à "nous tailler une belle place au soleil". C'est plutôt en prenant nos responsabilités. C'est plutôt en agissant comme des citoyens conscients de leurs devoirs envers eux-mêmes et envers leur collectivité.

Les profondes transformations des structures socio-économiques du Canada français ouvrent, à l'heure actuelle, de nouveaux horizons. Sachons donc voir plus loin que le bout du nez et profiter de toutes les opportunités de nous affirmer sur le plan économique. Là est notre salut.

Roland Gagné

Le Conseil législatif

Le gouvernement provincial annoncera prochainement, semble-t-il, l'abolition du Conseil législatif. Pour l'instant, le premier ministre se contente de dire qu'il espère pouvoir présenter un projet de loi à cette fin, au cours de la présente session, mais il semble que la mesure sera déposée à l'Assemblée législative, dès que l'on aura terminé les pourparlers avec les représentants des membres du conseil. Ce qui ne saurait tarder, puisque ces pourparlers sont commencés depuis déjà quelque temps.

M. Bertrand ne rappelle-t-il pas, du reste, lui-même, que le programme de son parti préconise l'abolition de

la chambre haute? D'un autre côté, le chef du parti libéral, M. Lesage, a déjà déposé un projet de loi dont le but est d'abolir le Conseil législatif. Les deux partis politiques étant favorables à cette mesure, son adoption ne posera donc pas de problème.

Il est possible, cependant, que les libéraux expriment des objections, si M. Bertrand propose de remplacer le conseil actuel par un Conseil législatif, économique et social. Car il s'agira alors d'établir les prérogatives du nouvel organisme. Mais, sur ce point, le premier ministre est toujours très discret.

R.G.

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Les langues officielles

Le Albertan, Calgary
Le projet de loi présenté par le premier ministre Trudeau concernant les deux langues officielles est la première manifestation législative des recommandations de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme. Bien plus, il s'agit d'une arme-clé dans la campagne entreprise par le premier ministre pour garder à la Confédération les suffrages des Canadiens de langue française.

Le projet de loi pose d'abord comme prémisses que l'anglais et le français "sont les langues officielles du Canada" et qu'elles ont un statut et des droits égaux non seulement au Parlement (où l'Acte de l'Amérique du Nord britannique leur accordait déjà l'égalité), mais également au gouvernement fédéral et dans ses agences...

A la suite de la présentation du projet de loi, M. Trudeau a annoncé qu'il en enverrait des copies aux gouvernements provinciaux, leur demandant leur coopération dans l'application de ce principe. La simple courtoisie le demandait ainsi, étant donné qu'il affecte les cours provinciales chargées d'entendre les causes criminelles. Mais le premier ministre espère sans doute que si les provinces peuvent être persuadées de travailler avec Ottawa et de mettre sur pied des

districts bilingues, elles font plus loin et rendront leurs propres services publics bilingues dans ces régions, comme le suggère la commission BB.

A l'exception de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et, espérons-le, du Québec, les provinces attendront probablement de voir de quel côté souffle le vent de l'opinion publique avant de s'engager. On peut s'attendre à deux objections principales à la loi proposée sur les langues officielles. La présentation de ce projet de loi soulèvera la colère des Canadiens anglophones qui, s'ils le pouvaient, obligerait tous et chacun, au Canada, à parler anglais; et il y aura ceux qui se plaindront du fait que ce projet de loi, s'il est accepté, handicappera les Canadiens de langue anglaise qui songent à faire carrière à la fonction civile fédérale.

Il ne faut pas gaspiller nos sympathies à l'égard des francophones bigots, mais il sera important de voir à ce qu'on ne leur permette pas d'aggraver le problème du bilinguisme à la fonction civile hors de toute proportion. Cela peut se faire en partie en évitant un zèle excessif dans l'imposition du bilinguisme à la fonction civile fédérale, et en partie en soulignant le fait que cette nouvelle loi exigera des fonctionnaires civils anglophones exactement la même chose que ce qui a été exigé de leurs collègues de langue française pendant 100 ans... — Le 22 octobre.

L'Europe et de Gaulle

Le Colonist, Victoria
Le rêve d'une union vraiment intégrée de l'Europe occidentale, incluant la Grande-Bretagne, n'a jamais été abandonné. Il fut un temps où il était si vivace qu'il semblait à portée de la main, mais il a échappé à ses partisans, principalement à cause de l'objection représentée par un seul homme: le président Charles de Gaulle.

En effet, ce dernier a toujours refusé de permettre à la Grande-Bretagne de faire partie du club européen, et son obstination a éprouvé la patience des Britanniques et aussi de leurs amis. Néanmoins, la Grande-Bretagne persiste dans la poursuite de cette appartenance.

Le vieux argument contre l'entrée de la Grande-Bretagne dans la communauté économique européenne était qu'elle attirerait une présence américaine envahissante dans le développement technologique — à cause de l'étroite association anglo-américaine — et qu'il en résulterait une influence préjudiciable aux intérêts des associés européens.

Cette théorie était à l'origine strictement française et était née, selon les interprètes, de la crainte que des relations plus étroites entre l'Europe et les Etats-Unis ne perpétuent la domination mondiale des super-puissances.

Mais il y a deux choses qui pourraient venir à changer la pensée du général de Gaulle. La première, évidemment, est le comportement des Russes en Tchécoslovaquie, qui l'a possiblement convaincu que son rôle de créateur d'une détente entre l'Est et l'Ouest n'était pas réaliste, et qu'en fait, il ne peut pas jouer le rôle d'arbitre du sort du continent.

Soudainement, il se peut que les avantages d'un consortium qui incluerait la Grande-Bretagne possèdent un certain attrait pour lui.

La deuxième raison, c'est une déclaration faite par le sous-secrétaire d'Etat américain, M. Nicholas Katzenbach, selon laquelle une association

entre l'Europe occidentale et les Etats-Unis constituera l'une des tâches les plus importantes de son gouvernement pendant les dix prochaines années.

Mais, a ajouté M. Katzenbach, cette association ne pourrait se faire que si l'Europe elle-même était unie. De toute évidence, la Grande-Bretagne doit être incluse... — Le 22 octobre.

Différentes approches au problème québécois

Par François Gauthier, économiste professeur auxiliaire à la faculté d'administration de l'Université Laval

Il y a plusieurs attitudes possibles vis-à-vis des facteurs économiques et de l'économie en général. Une première attitude, c'est de penser qu'avec l'expansion économique on peut régler à peu près tous les problèmes y compris ceux qui ne sont pas de nature économique. Ne dit-on pas parfois qu'il nous faut au Québec planifier, acheter des actions ou encore donner des cours d'économie à la grande masse? D'autres personnes ne disent-elles pas parfois que les problèmes économiques sont tellement importants qu'il ne faut pas s'occuper des autres ou même qu'on peut espérer que ces autres problèmes seront réglés par la voie de l'expansion économique?

Une deuxième attitude possible consiste à penser que les problèmes du Québec ne sont pas de nature économique et que, par conséquent leur solution dépend de changements et d'interventions qui ne sont pas économiques.

De ces deux attitudes précédentes, on peut dégager quelques observations. D'abord, on peut dire que ceux qui misent trop ou seulement sur les facteurs économiques font preuve de naïveté et d'un engouement qui n'a pas sa raison d'être. Affirmer, comme on le fait parfois, que les problèmes du Québec sont uniquement économiques et que seules des solutions économiques peuvent créer l'harmonie souhaitée, c'est une forme d'étroitesse d'esprit, c'est la marque d'une admiration non méritée et démesurée pour les choses économiques et ce peut être aussi le reflet d'une certaine ignorance des limites des possibilités des facteurs économiques ou même d'une volonté intéressée de se refuser à voir ou à faire voir autres choses que les facteurs économiques.

D'autre part, ceux qui fondent uniquement leurs espoirs de régler les problèmes québécois uniquement ou presque exclusivement dans la recherche de facteurs ou de solutions extra économiques commettent à peu près les mêmes erreurs que les précédents. Et ceci nous amène à faire une deuxième observation: meilleure façon d'aborder les problèmes québécois de nature économique, sociale, culturelle et constitutionnelle ne consiste pas à adopter une position de départ pour ensuite essayer de faire triompher son point de vue à tout prix. C'est là une stratégie qui marque une absence de prise de conscience de l'ampleur et du sérieux des problèmes québécois et des solutions qui se font tant attendre.

UNE ERREUR DE STRATEGIE

Récemment, la Chambre de Commerce du Québec rendait publics les résultats

d'une étude dont le but visait à démontrer que la création de deux Etats au Canada ou encore une association du Québec avec le Canada différente de celle qui existe actuellement étaient incompatibles avec la stabilité du dollar canadien voire même avec le développement de l'économie québécoise. Les arguments utilisés étaient de nature économique et ont été puisés ici et là. Il n'y a pas lieu d'élaborer longuement pour comprendre que les résultats qualitatifs qui ont été obtenus ont un degré d'intérêt qui correspond à la nature du problème qui était posé. Il faut bien le dire: ce mémoire n'était pas intéressant parce qu'il n'intéresse pas la majeure partie des québécois et parce qu'il ne répond pas aux problèmes réels des Québécois. La grande conséquence de ce mémoire aura peut-être été d'entretenir un climat malsain dans l'esprit de la masse et de renforcer les forces de la confusion et de la stagnation au Québec.

UNE TROISIEME VOIE

Une autre façon d'aborder les problèmes du Québec, c'est de penser qu'il y a plusieurs problèmes de nature différente et que leur solution peut nécessiter le recours à un certain nombre de changements et d'interventions dans les domaines différents. L'observateur le plus distrait de l'évolution du Québec n'a pas de mal à se rendre compte qu'il y a des problèmes sociaux, des problèmes culturels, des problèmes constitutionnels et des problèmes économiques. Tous ces problèmes sont interdépendants et il est raisonnable de penser que la solution de l'un d'entre eux ou de l'ensemble de ces problèmes nécessite le recours à plusieurs changements dans plusieurs domaines.

Cette façon d'aborder les problèmes québécois n'est pas malheureusement universellement acceptée ou simplement envisagée. Trop souvent, on a l'impression que ceux qui pourtant font partie de centres de décision importants refusent de voir les choses en face, de les dire honnêtement et de chercher à orienter nos énergies collectives. Il suffit de penser à tous ceux-là qui dissimulent derrière des slogans vides de sens leur incapacité, et leur opportunisme, à ceux-là qui parlent de Société Juste, de Grande Société et de Maître Chez-Nous, à tous ceux-là qui capitalisent sur les réflexes ignorants des masses pour réaliser de petites ambitions personnelles. Ce ne sont pas la réflexion et la lumière qui ont caractérisé le plus souvent l'examen des solutions à apporter aux problèmes québécois: ce sont plutôt, les menaces, le chantage, l'opportunisme politique, les reculs et les platitudes.

(Les Affaires) ..

L'automobile tue davantage



Une chance sur



Vous aussi vous aurez un accident de la route.

La Sûreté du Québec rapporte plus de 10 accidents de la route dont 10 accidents mortels de vendredi, 18h à dimanche, 18h.

Indépendamment des médias de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

GOVERNEMENT DU QUÉBEC

La Voix de l'Est Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE				
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an	
Par jour	10c	Canada \$1.75	\$4.75	\$ 9.00	\$15.00
Semaine	60c	Etats-Unis \$8.00	\$24.00	\$48.00	\$96.00
Par année	\$30.00	Autres pays \$14.00	\$42.00	\$84.00	\$168.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

ST-HYACINTHE

M. Henri Boivert a été choisi le candidat libéral dans Bagot

SAINT-LIBOIRE (NM) --- Quelque deux mille partisans libéraux du comté de Bagot et des localités environnantes se sont ralliés hier après-midi, à Saint-Liboire, derrière la candidature libérale officielle du maire d'Acton Vale, M. Henri Boivert, en vue de l'élection partielle du 4 décembre prochain.

Le candidat-surprise dont on parlait ces derniers temps dans certains milieux libéraux du comté ne s'est pas présenté et M. Boivert a été élu à l'unanimité. Chaque paroisse du comté de Bagot était largement représentée à cette convention qui s'est tenue au Domaine du relais à Saint-Liboire.

A peine M. Boivert venait-il d'être élu candidat libéral dans Bagot qu'il s'est empressé de prendre la parole dans une salle pleine à craquer, définissant ce qui, selon lui, est la tâche et le devoir d'un député du comté de Bagot.

Je trouve que ça fait assez longtemps que l'on a pas un vrai député dans Bagot, un député, s'est écrit M. Boivert, à plein temps et qui s'occupe de nous autres. Je trouve que ça fait assez longtemps que le comté est administré par des sous-députés. J'ai pensé qu'on avait enfin notre chance et que le moment était venu de faire de Bagot un comté adulte, c'est-à-dire un comté qui choisit son député parmi sa population, puis une fois qu'il l'a élu, qui n'est pas obligé de passer par des patrons pour l'atteindre.

"C'est pour cela que j'ai posé ma candidature, a poursuivi M. Boivert, c'est pour que le comté ait enfin quelqu'un qui prenne ses intérêts. Depuis vingt ans, Bagot est comblé d'honneur, mais depuis vingt ans aussi, il n'y a pas grand chose qui a changé dans le comté. Est-ce que ce ne serait pas le temps de commencer à se développer, à grandir, à proposer comme les autres?"

Sans faire aucune promesse électorale, le candidat libéral à l'élection complémentaire dans le comté de Bagot s'est interrogé sur ce qu'il juge "certaines anomalies propres au comté de Bagot. Êtes-vous capables de me dire la raison pourquoi notre comté ne débouche pas sur les grandes routes, s'est élané le maire d'Acton Vale, pourquoi il est si isolé des grandes artères? Pouvez-vous me dire comment ça se fait qu'il y a des grands

bouts de nos routes principales qui ne sont pas encore pavés? Est-ce qu'on a déjà tenté des efforts sérieux pour attirer de nouvelles industries chez nous? Qu'est-ce qui s'est fait dans le passé pour stimuler notre agriculture et pour établir de nos produits laitiers? Quand est-ce que l'on a parlé de planifier les loisirs et de les organiser pour ne pas que les jeunes soient obligés d'aller se divertir dans les comtés voisins? Avez-vous déjà eu connaissance qu'on a cherché à mieux partager le fardeau des taxes scolaires pour donner une chance au petit salarier? Et enfin, quand a-t-on pris les mesures nécessaires pour que Saint-Pie cesse d'être un village pour devenir une ville?"

Devant les deux mille partisans qui s'étaient réunis à Saint-Liboire, hier après-midi, M. Henri Boivert a conclu en ces termes: "Citoyens de Bagot, c'est notre avenir et celui de nos enfants que nous jouons dans cette élection, c'est un gain du comté qui vous le dit. Oublions nos querelles partisans et battons ensemble un comté plus fort, plus dynamique et plus prospère."

Toute une pléiade de personnalités du parti libéral s'étaient rendues à la convention de ce parti à Saint-Liboire.

Echos maskoutains

SAINT-HYACINTHE --- Les étudiantes infirmières ont accordé l'hospitalité à plusieurs étudiants du CEGEP, à l'occasion d'une fête organisée au Centre Notre-Dame...

Il y aura du nouveau à l'occasion de la célébration du Jour du souvenir à Saint-Hyacinthe. La cérémonie traditionnelle subira à cette occasion d'importantes modifications...

La Régionale est-elle capable de réussir des tours de magie comme transformer un professeur de musique en professeur de chimie?

Le spectacle de chansonniers présenté au Centre culturel a obtenu beaucoup de succès. Une spectatrice a même couvert deux milles à pieds pour s'y rendre.

L'évêque présidera la semaine de sobriété

SAINT-HYACINTHE --- Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe, sera le président d'honneur de la grande semaine nationale de sobriété tenue dans le diocèse.

C'est le 10 novembre prochain que l'Association Lacordaire du diocèse de Saint-Hyacinthe inaugurerait sa grande semaine de Sobriété, au Domaine du Relais à St-Liboire. Le thème de cette campagne annuelle sera "Sobriété facteur de progrès". Pour cette occasion, le comité diocésain Lacordaire organise

un souper-causerie suivi d'une soirée récréative avec danse et orchestre.

Le conférencier, le Dr. Laurent Michaud, m.d. assistant médical à la Clinique de réhabilitation de Joliette, traitera du nouveau phénomène des drogues au Québec. Tous sont invités à cette soirée d'ouverture. Pour renseignements et réservations, veuillez communiquer avec le comité diocésain Lacordaire, C.P. 225, à Saint-Hyacinthe, Tél. 774-7938.

Le comté de Bagot possède le plus petit revenu per capita

GRANBY --- Le comté de Bagot possède le plus petit revenu par tête des 11 comtés de la région. Ce revenu s'établit, selon les données de la Société St-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, à \$842 par personne après les déductions de l'impôt sur le revenu.

La population de ce comté se chiffre à 21,390 tandis que celle du comté de Chamby s'établit à 146,745. Ce dernier comté possède une moyenne per capita de \$1,363 par année, après impôts, moyenne qui est la plus élevée dans toute la région.

Les revenus per capita dans les neuf autres comtés s'établissent comme suit: Brome, population de 13,691, revenu de \$902; Shefford, population de 54,963, revenu de \$1,064; Missisquoi, population de 29,526, revenu de \$1,120; Rouville, population de 225,973, revenu de \$1,148; Bagot, population de 21,390, revenu de \$842; St-Hyacinthe, population de 44,993, revenu de \$1,099; St-Jean, population de 38,470, revenu de \$1,130; Iberville, population de 18,080, revenu de \$1,085; Napierville, population de 11,216, revenu de \$882, et Laprairie, population de 31,157, revenu de \$1,073.

L'alcoolisme constitue une source d'insécurité

SAINT-HYACINTHE --- "Que pense la fillette lorsqu'elle voit un verre à la main?" Un responsable maskoutain des colloques Matt Talbot, pose cette question aux pères de famille concernés.

"Si vous pouviez comprendre le sentiment d'insécurité, dit-il qu'éprouvent les enfants lorsqu'ils vous aperçoivent, le verre à la main, vous le père de famille, le point de mire des petits. Si vous pouviez comprendre la déception des jeunes adolescents, eux qui vivent dans un monde bouleversé, votre amour pour eux devrait être assez fort pour vous amener à résister à la tentation de l'envivrement. Ne croyez-vous pas?"

"Venez-avec nous rencontrer nous vous amis qui avons besoin de vous pour former une équipe capable de vaincre, de combattre cette maladie de l'alcoolisme. Ami de la sobriété, l'équipe qui dirige les colloques Matt Talbot, l'invite lundi soir, à 8h.30 à la salle du Marché centre, entrée rue Saint-François".

Les personnes désireuses d'obtenir de plus amples informations sur les colloques et l'antialcoolisme peuvent s'adresser par téléphone à MM. Réjean Lafamme, dont le numéro de téléphone est 773-0228 et Réjean Dufresne, 549-4535.

La Fédération des oeuvres a recueilli \$103,686.19

SAINT-HYACINTHE --- Trois semaines après l'ouverture de la campagne de souscription '68, la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a récolté 51 pour cent de son objectif, soit la somme de \$103,686.19.

Ces résultats sont sensiblement inférieurs à ceux de l'an passé à la même date.

Par contre certaines sections ont souscrit plus qu'à la même époque l'an dernier.

La section des dons individuels a rapporté à ce jour, \$63,815.98. Ces résultats proviennent surtout des rapports de 79 paroisses. Parmi ces paroisses, seulement 37 ont produit des rapports complets. Par conséquent, il reste à venir les résultats définitifs de 70 paroisses.

Les recettes de la section des corporations se chiffrent à \$39,870.20.

La cueillette dans ce secteur se poursuit activement et bientôt la sollicitation devrait être terminée. Les résultats actuels même s'ils diffèrent sensiblement des résultats de l'an dernier à la même époque, sont quand même satisfaisants.

A ce stade-ci, il est plutôt difficile de se prononcer sur l'issue de la campagne '68 étant donné que beaucoup de rapports ne sont pas encore rentrés.

Le siège social de la compagnie est à St-Hyacinthe. Le but est d'exploiter une cordonnerie.

Le plus important est survenu vers 2 heures du matin, sur la rue Girouard, face au Couvent des Religieuses de la Présentation. Un véhicule, conduit par M. Jean-Pierre Bonin, domicilié à 2 de la rue Aristide, au village Casavant, a soudainement quitté la chaussée pour s'écraser sur un talus situé à proximité du trottoir. Le véhicule de M. Bonin est considéré comme une perte totale. Le conducteur, pour sa part, a été transporté à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe par les ambulanciers de la maison René J. Mongeau de Saint-Hyacinthe où il fut traité pour fractures à la tête.

Avant de s'écraser contre le talus, la voiture de M. Bonin avait heurté un poteau électrique endommageant du même coup un transformateur électrique et une pancarte de signalisation routière.

Une seconde collision a aussi causé des dommages considérables aux deux véhicules impliqués ainsi qu'à une maison située non loin d'ici. L'accident est survenu vers 12 heures, à l'angle des rues Saint-Michel et Calixa-Lavallée, à Saint-Hyacinthe, alors qu'une voiture de marque Pontiac '68 conduite par M. Régis Brodeur, du 70 de la rue Marquette, à Sainte-Rosalie, a d'abord donné contre la voiture de M. le docteur Lucien Pélouquin, du 780 de la rue Hôtel de ville, à Saint-Hyacinthe avant d'aller s'écraser contre une maison située au 680 de la rue Calixa-Lavallée. Personne n'a subi de blessures dans cet accident, mais les dommages aux véhicules et à la maison sont lourds.

Une collision a aussi impliqué deux automobilistes au coin des rues Saint-Simon et Marguerite.



FACULTE DE L'UNIVERSITÉ --- L'Ecole de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe fait maintenant partie intégrante de l'Université de Montréal. Ce changement comporte plusieurs implications d'ordre pédagogique et administratifs. Sur cette photo nous voyons dans l'ordre habituel MM. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation; le Docteur Ephrem Jacques, directeur de l'EMV; Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Éducation; Roger Gaudry, recteur de l'Université de Montréal; Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe et Denis Bousquet, député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative.

Les onze candidates sont reçues à l'hôtel de ville

SAINT-HYACINTHE (NM) --- Les onze candidates qui convoient le titre de reine des fleurs ont été, samedi après-midi, les hôtes d'une réception civique à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe. A cette occasion, elles ont été invitées par le maire de la Ville de Saint-Hyacinthe, M. Léon Nichols, à signer le livre d'or de la cité maskoutaine.

Au début de l'après-midi, un défilé monstre avait parcouru les rues du centre commercial de Saint-Hyacinthe avant de se rendre au kiosque du parc Desaulles où le corps de majorettes du comté de Saint-Hyacinthe a donné un concert.

Au cours de la parade, chacune des princesses, accompagnée de son prince consort, avait pris place dans des voitures décapotables au terrain de stationnement de la rue Saint-Antoine.

Le cortège emprunta ensuite les rues Saint-Antoine, Concorde, des Cascades jusqu'à Bourdages, Dessaulles, Laframboise jusqu'à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe.

C'est à cet endroit que les onze princesses ont été reçues par le maire de Saint-Hyacinthe, M. Léon Nichols, et par la majorité des membres du conseil municipal et leurs épouses.

C'est d'ailleurs au cours de cette réception civique que le premier magistrat de Saint-Hyacinthe a félicité les candidates pour leur courage dans

l'affirmation de leur personnalité. M. le maire a aussi ajouté que c'était un honneur en même temps qu'un plaisir de voir à Saint-Hyacinthe s'organiser des manifestations telles que la grande soirée viennoise qui se tiendra à l'Arsemble de la rue Laframboise le 16 novembre prochain et au cours de laquelle sera couronnée la reine des fleurs.

Le jugement des candidates s'est fait en grande partie au cours de la parade de samedi après-midi. Des juges étaient postés à trois endroits différents sur le parcours du défilé et auront à se prononcer sur l'une ou l'autre des princesses. Un porte-parole des organisateurs de cette manifestation a fait savoir que les juges ont surtout insisté sur la beauté physique, la personnalité et la tenue générale des candidates au cours du défilé. Ce mé-

me organisateur a aussi précisé qu'il attend une participation d'environ un millier de personnes à cette grande soirée viennoise qui rappellera la ville de Vienne parmi toutes ses danses, ses chansons, sa joie...

Rappelons que les onze candidates au titre de reine des fleurs sont Mlle Diane Bienvenue, qui est la princesse des camélias; Mlle Yolande Borduas, princesse des oeillets; Jeanne Cadotte, princesse des jonquilles, Mlle Nicole Caron, princesse des violettes; Mlle Diane Chenette, princesse des orchidées; Mlle Marysée Véronneau, princesse des glaïeuls; Mlle Monique Chevalier, princesse des tulipes; Mlle Diane Claing, princesse des roses; Mlle Danielle Grenon, princesse des lys; Mlle Edith Guertin, princesse des mimosas; Mlle Johanne Robert, princesse des pensées.

Sous la bannière socialiste M. Michel Mill sera candidat dans Bagot

SAINT-HYACINTHE (NM) --- Un troisième candidat vient de faire connaître son intention de briguer les suffrages dans le comté de Bagot en vue des élections partielles du 4 décembre prochain. Il s'agit de M. Michel Mill, qui sera le porte-étendard de la Ligue des jeunes socialistes du Québec, M. Mill est un étudiant de l'Université de Montréal.

La Ligue des jeunes socialistes du Québec, qui moussie la candidature de M. Michel Mill, a émis un communiqué dans lequel elle expose les raisons qui militent en faveur de leur candidat dans Bagot.

"La Ligue des jeunes socialistes, une organisation d'étudiants à travers le pays, précise ce communiqué, ne veut pas laisser entrer M. Jean-Guy Cardinal au parlement et à l'assemblée législative sans opposition". "Ceci serait antidémocratique, précise ce mouvement, surtout au moment où M.

Jean-Guy Cardinal vient d'être l'objet de la contestation étudiante à cause de sa culpabilité dans le fiasco de l'éducation post-secondaire."

Le communiqué précise que M. Michel Mill a l'intention d'exprimer les revendications étudiantes et de démontrer qu'elles sont une nécessité pour un changement fondamental du système capitaliste actuel, pour un gouvernement des travailleurs et des cultivateurs. M. Mill voit l'outil de telles transformations dans un parti basé sur les importantes centrales syndicales du Québec comme la Confédération des Syndicats Nationaux, l'Union Générale des étudiants du Québec et l'Union Catholique des Cultivateurs".

Le communiqué prétend en plus que déjà la candidature de M. Michel Mill suscite un grand intérêt dans le milieu étudiant et que même des groupes d'appui sont en train de se former dans plusieurs écoles.

M. Michel Mill est âgé de 24 ans; il est marié et étudie présentement au département de Mathématiques et de physique de l'Université de Montréal où il veut obtenir une spécialisation. La Ligue Socialiste ouvrière, un mouvement analogue à la Ligue des jeunes socialistes appuie également la candidature de M. Mill.

Le gérant de la campagne électorale de M. Michel Mill, candidat de la Ligue des jeunes socialistes, sera M. Arthur Yong, qui est lui-même membre actif de la Ligue socialiste ouvrière.

R. Witty repose dans un état satisfaisant

SAINTE-CHRISTINE (DNC) --- Un adolescent d'une quinzaine d'années, Réjean Witty, repose dans un état satisfaisant à l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville, à la suite des blessures qu'il s'est infligées en manipulant un fusil chargé.

Le coup était parti inopinément et la balle lui avait traversé le pied droit en effleurant les os, pour aller se loger dans le fond de sa chaussure.

L'enseignement sera présenté à la salle de lecture du poste de police et incendies maskoutain.

Un cours en premiers soins sera présenté

SAINT-HYACINTHE --- Les sections 230 et 384 de l'Ambulance Saint-Jean, à Saint-Hyacinthe, informent les personnes dont l'âge varie entre 17 ans et 60 ans, de la tenue d'un cours en premiers soins.

L'enseignement sera présenté à la salle de lecture du poste de police et incendies maskoutain.

Le nombre d'élève est limité à 35 élèves et déjà 20 inscriptions ont été enregistrées.

Les personnes qui désirent obtenir de plus amples informations peuvent téléphoner à M. Marcel Frenière, 773-2572 ou Mme Denise Frenière, 773-9505.

Sept accidents à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (NM) --- Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe n'ont pas eu une tâche de tout repos lors de derniers jours puisque sept accidents, dont quatre ont causé des dommages sérieux, retiennent l'attention.

Le plus important est survenu vers 2 heures du matin, sur la rue Girouard, face au Couvent des Religieuses de la Présentation. Un véhicule, conduit par M. Jean-Pierre Bonin, domicilié à 2 de la rue Aristide, au village Casavant, a soudainement quitté la chaussée pour s'écraser sur un talus situé à proximité du trottoir. Le véhicule de M. Bonin est considéré comme une perte totale. Le conducteur, pour sa part, a été transporté à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe par les ambulanciers de la maison René J. Mongeau de Saint-Hyacinthe où il fut traité pour fractures à la tête.

Avant de s'écraser contre le talus, la voiture de M. Bonin avait heurté un poteau électrique endommageant du même coup un transformateur électrique et une pancarte de signalisation routière.

Une seconde collision a aussi causé des dommages considérables aux deux véhicules impliqués ainsi qu'à une maison située non loin d'ici. L'accident est survenu vers 12 heures, à l'angle des rues Saint-Michel et Calixa-Lavallée, à Saint-Hyacinthe, alors qu'une voiture de marque Pontiac '68 conduite par M. Régis Brodeur, du 70 de la rue Marquette, à Sainte-Rosalie, a d'abord donné contre la voiture de M. le docteur Lucien Pélouquin, du 780 de la rue Hôtel de ville, à Saint-Hyacinthe avant d'aller s'écraser contre une maison située au 680 de la rue Calixa-Lavallée. Personne n'a subi de blessures dans cet accident, mais les dommages aux véhicules et à la maison sont lourds.

Une collision a aussi impliqué deux automobilistes au coin des rues Saint-Simon et Marguerite.

rite-Bourgeois, à Saint-Hyacinthe, causant d'assez lourds dommages aux deux véhicules. Les deux conducteurs impliqués dans cette collision sont MM. Donald Plouffe, de Saint-Hyacinthe, et Maurice Guertin, du 88 de la rue Richelieu, à Beloeil.

Deux autres voitures se sont tamponnées à l'intersection des rues Dessaulles et Bourdages, vers 15h. 30. Le premier véhicule, conduit par M. Joseph Boucher, de Saint-Césaire, a soudainement donné contre celui de M. Maurice Arel, du 865 de la rue Choquette, à Saint-Hyacinthe. Les dommages aux deux automobiles sont assez considérables.

Une légère collision a aussi impliqué deux voitures, vers 18 h. 30, à l'intersection des rues Ducloux et Des Cascades, à Saint-Hyacinthe. M. Raymond Blanchette, du 1289 de la rue Sylva-Clapin, a vu soudainement un second véhicule donner contre le sien après un dépassement. Ce second véhicule était conduit par Mme Hyacinthe Filibotte de Saint-Hyacinthe.

Vers 20h. 58 une collision est survenue face au 380 de la rue Saint-Simon à Saint-Hyacinthe. La voiture de M. Michel Pateau, du 930 de la rue Centrale, à Saint-Joseph, a soudainement été frappée par celle de M. Claude Gatteau, du 3025 de la rue Perreault, à Saint-Joseph. Il semble que le premier conducteur avait la vision passablement affectée par la buée qui recouvrait les vitres de son véhicule.

Soeur Rollande Ethier est de retour au pays

SAINT-HYACINTHE --- L'évêché de Saint-Hyacinthe nous communique le retour au pays de la Révérende Soeur Rollande Ethier, de la congrégation des soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe.

Soeur Ethier, originaire de Sainte-Victoire, était missionnaire au Brésil. Elle oeuvre dans la mission de Saint-Hyacinthe à cet endroit.

Elle est rentrée au pays pour un congé de repos.

Autres nouvelles de St-Hyacinthe à lire en page 12

JARI JAW

PREND LES BOUCHEES DOUBLES

Deux têtes valent mieux qu'une. Avec ses tarières jumelées et son éventail à haute vitesse de 12", le chasse-neige Jari Jaw II ouvre une tranchée large de 26" et projette la neige à 40 pieds. Trois vitesses avant... une arrière... puissante motor Teumseh de 7 h.p. transmission, différentiel et positionnement à mouvement automatique. Au printemps, le chasse-neige Jari Jaw II se transforme en tondeuse rotative de 36" à lames jumelées. Rendez-vous compte de tous ces avantages et de beaucoup d'autres en voyant dès maintenant le Jari Jaw II chez le dépositaire Jari le plus près de chez-vous.

Distributeur:
Agri-tech
2025 CH. CHAMBLY, JACQUES-CARTIER-TÉL.: 674-4967
DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS:

SOCIÉTÉ ARES, Granby, Qué.
LAWRENCE RADIATOR, Granby, Qué.

NOUVELLES BRÈVES

Un vol est commis aux États-Unis toutes les 27 secondes. La quantité d'essence que consomme chaque année une voiture, pèse autant que le véhicule lui-même.

Sa tentative de corruption lui coûtera \$300

SAINT-HYACINTHE --- Le juge de la Cour des assises à Saint-Hyacinthe a trouvé Armand Paquette coupable d'une tentative de corruption d'agent de police. Le juge Philippe Pothier, qui préside cette Cour, a imposé une sentence d'un jour de prison à l'accusé ainsi qu'une amende de \$300.

Selon les témoignages entendus à l'audience, Paquette, arrêté pour une infraction de facultés affaiblies au volant, par des agents de police de Marieville, a offert un montant de \$150 à chacun des trois policiers concernés. Il lui en coûtera le double, soit \$300 pour avoir comploté une telle tentative.

Mme R. Dumas est décédée

ST-GUILLAUME (DNC) --- Mme Raymond Dumas, née Donald Daviault, est décédée à St-Guillaume, à l'âge de 66 ans. Elle laisse dans le deuil: un fils et sa femme ainsi que deux petits-enfants; ses frères et sœurs: M. et Mme Anatole Daviault, M. et Mme Léonor Gagnon (Aglé), de Drummondville, Mlle Flore et Blanche Daviault.

Nouvel horaire pour les messes à St-Guillaume

ST-GUILLAUME (DNC) --- Dorénavant, trois messes seront chantées chaque dimanche à l'église St-Edmond, de St-Guillaume, afin d'accommoder tous les paroissiens des environs qui fréquentent cette église. Ces messes seront chantées aux heures suivantes: 8 heures, 10 heures et 11 heures 15.

1 2 COMPTOIRS LAITIERS



OUVERTS 7 JOURS

Par semaine de 9 h. a.m. à 11 h. p.m.
303, Boul. Boivin Granby
246, Sud rue Robinson Granby

LAIT Trois pintes
2% Homogénéisé
69¢ 73¢

6



Pour un meilleur rendement et un meilleur millage dans la neige

Exigez ce qu'il y a de mieux

Consultez

Centre du pneu Granby Ltée

P.E. Lessard Propriétaire

22A rue Guy Granby 378-2116

8

Pour la confection d'une robe ou costume Nous avons le plus beau choix de tissus d'automne et d'hiver

EXEMPLE

Tissus importé pour robes des Fêtes

Imitation de fourrure assortie de couleur (coupon)

Mme A. JODOIN

Face au marché public

330 Racine Granby 378-2448

10

Tout le monde gagne chez Granby Autorama, qui désire participer au concours en donnant la chance de bénéficier d'une réduction jusqu'à

25%

du prix vendant sur

9 VOITURES USAGEES

en parfaite condition

Qui seront les heureux gagnants?

Bonne chance

GRANBY AUTORAMA INC.

Chemin St-Paul Granby 378-4636

2

ARTS DECORATION enr.

M. Antonio Ruel Prop.
50 Principale Granby 372-3529

au service de la population depuis 28 ans
Spécialité

Rembourage

Décoration Intérieure

Transformation de votre mobilier

M. A. Ruel avise qu'il est toujours au service de la population de Granby et les environs.

LES MOTS GAGNANTS

La Voix de l'Est DU 21 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE '68

A l'aide des indications données ci-dessus, trouvez les lettres qui composent le MOT GAGNANT pour aujourd'hui. Dès que vous avez trouvé une lettre, inscrivez-la dans le cadre au centre de cette page. Une fois toutes les lettres trouvées, formez le MOT GAGNANT. C'est votre réponse.

A) La première lettre du mot qui apparaît immédiatement en dessous du téléviseur dans l'annonce numéro 5.

D) Voir maintenant la cinquième lettre du mot immédiatement en dessous du 73¢ dans l'annonce numéro 1.

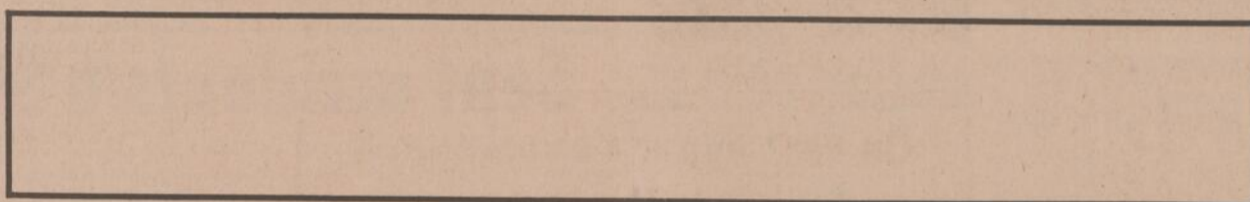
B) Dans l'annonce numéro 14, dans la troisième ligne, la cinquième lettre du troisième mot.

E) Dans l'annonce numéro 2, la troisième lettre du premier mot dans la troisième ligne du bas.

C) La lettre suivante est répétée trois fois dans le prénom de la signature du client.

F) Voir annonce numéro 11, la lettre du milieu, dans le premier mot de la quatrième ligne.

Le mot que nous cherchons se compose de six lettres. Indice: Doux



Inscrivez ici les lettres trouvées et composez le MOT GAGNANT

Ecrivez ici le MOT GAGNANT pour aujourd'hui

Conservez vos Réponses

N'envoyez pas votre réponse, CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi. Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.

Adressez à:
MOTS GAGNANTS
Case Postale 427..
Granby, P.Q.

\$525 en argent à gagner!

Chaque semaine, du 21 octobre au 22 novembre 1968:
Un prix de \$15.00
Un prix de \$10.00

A la fin du concours:
Des prix de:
\$200.00 \$75.00
\$100.00 \$25.00

Les noms des gagnants seront connus sur les ondes du poste

CHEF

le jeudi après-midi, dans le cadre de l'émission "REVUE FEMININE" animée par Mirreille Poitras de 3h. à 4 h. p.m.

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leurs familles immédiates ne sont pas éligibles.

3

McCULLOCH
En tête grâce au génie créateur



MAC 1-10 10 1/2 lbs. 3.3 po. cu.
Ne pesant que 10 1/2 lbs, le moteur de la MAC 1-10 vous donne la puissance de coupe que vous ne comptiez obtenir que d'une scie deux fois plus lourde. Son équilibre est tel que vous pouvez l'utiliser facilement en toute position. Elle s'obtient avec notre nouvelle barre à chaîne et roue dentée légère MAC 10 qui facilite encore les travaux de coupe.

AUBIN & ST-PIERRE INC.
JEAN RATHÉ, PRÉS.
EQUIPEMENT AGRICOLE ET INDUSTRIEL
CHEMIN ROXTON GRANBY, QUÉ. JACQUES RATHÉ GÉRANT
TÉL. 372-5869

4

SKI-DOO '69... REND L'PLAISIR SANS ENNUIS



Jamais vous ne trouverez une série d'auto-neige, qui en offre tant, à si peu de frais.

Vous trouverez également un choix complet de costumes Ski-Doo et d'accessoires pour toute la famille chez:

JEAN LUSSIER MARINE
715, BOUL. LECLERC GRANBY 378-5544

5

GRAND SPECIAL



Téléviseur 23" vous donnant le son instantanément. Nombreux modèles de T.V. et stéréos.

Admiral

LEO F. COTE MEUBLES

Chemin St-Paul Granby 378-3677

7

Avez-vous du trouble avec vos pieds?

Avez-vous de la difficulté pour vous chausser confortablement?



chaussures de sécurité avec bouts en acier.

Venez nous voir c'est notre spécialité

Notre magasin de chaussures est des plus complet

Souliers pour dames, hommes, enfants. Bottine de travail, police etc etc.

GERARD POTVIN

Spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales. 20 ans d'expérience

30 Johnson Granby 372-5292

9

ROBES POUR DAMES

Robes de toilette pour dames ou jeunes filles. Teintes et styles les plus nouveaux, arrivés pour l'automne. Nous vous offrons le plus grand choix de modèles, peintures et couleurs. Vous pouvez vous procurer dès maintenant votre manteau avec ou sans collet de fourrure.



AMEDEE ZIGBY

Vêtements pour toute la famille

Prix les plus bas en ville

243, rue Principale Granby 372-4008

14

TOUT POUR LE HOCKEY

Patins, jambières, gants, épaulettes, coudes, culottes, bâtons, etc....



CULOTTES

pour le jeune joueur ou le hockeyeur plus âgé. Ces culottes sont de très haute qualité.

GRONDIN SPORT & CAMPING

390, rue Principale Granby 378-7744

SAINT-JEAN

IBERVILLE

M. Bruno Choquette est élu à la mairie de St-Jean avec une majorité de 2,000 voix

ST-JEAN -- M. Bruno Choquette, éducateur de profession, a été élu maire de la cité de Saint-Jean, hier, lors des élections municipales, en remplacement de M. L.N. McMillan, qui a décidé de se retirer de la politique municipale, après avoir occupé ce fauteuil de premier magistrat depuis 1962.

M. Choquette a défait par une majorité écrasante son adversaire M. Ronald Beuregard, ex-conseiller municipal, par quelque 2,000 voix.

Le nouveau maire de la cité de Saint-Jean qui fut aussi échevin du quartier sud de 1962 à 1967 a obtenu 3,397 voix contre seulement 1,397 pour son opposant, M. Ronald Beuregard.

Sur les vingt-cinq bureaux de scrutins installés à l'Hôtel de ville, M. Bruno Choquette s'est assuré la majorité dans tous les polls.

Par ailleurs, Me Jacques Rancourt, avocat, a défait M. Roger Lefebvre, conseiller sortant dans le quartier sud.

Me Rancourt a reçu 1,107 voix contre 725 pour M. Lefebvre, donnant ainsi une majorité de 382 voix à Me Jacques Rancourt.

De son côté, M. Bernard Dussault occupera, à compter d'aujourd'hui, le siège que détenait M. Jean Payette, comme conseiller du quartier nord.

En effet, M. Bernard Dussault l'a emporté sur son adversaire, M. André Denault.

M. Dussault a recueilli 1,222 voix contre 894 pour M. Denault.

La majorité de M. Bernard Dussault s'établit à 328 voix.

Cette journée d'élection à Saint-Jean s'est déroulée dans le plus grand calme, malgré le va et vient de tous les contribuables, organisateurs, etc. qui se sont rendus à l'hôtel de ville, pour aller déposer leurs suffrages.

Dès l'ouverture des bureaux de la votation, à dix heures hier matin, une foule nombreuse attendait en face de l'hôtel de ville pour aller se choisir un nouveau maire et deux nouveaux conseillers municipaux.

Aux sorties des messes dominicales, les contribuables, propriétaires et locataires, se pressaient près de l'hôtel de ville, pour faire connaître leurs choix.

A la sûreté municipale de Saint-Jean, hier soir, on ne nous signalait aucun incident sérieux lors de cette journée électorale.

Devant ces résultats obtenus, le nouveau conseil municipal qui se réunira incidemment, ce soir, à 8 h. p.m. sera formé comme suit: M. Bruno Choquette, maire; MM. Fernand Roy, Maurice Régner, Adélard Berger, Alphonse Lorrain, Jacques Rancourt et Bernard Dussault, comme conseillers municipaux.

QUARTIER NORD

Beuregard Choquette		
POLL		
1	60	165
2	92	173
3	64	133
4	51	151
5	64	129
6	68	145
7	67	145
8	58	116
9	61	129
10	59	157
Total	646	1443

QUARTIER SUD		
POLL	Beuregard	Choquette
1	38	143
2	52	168
3	44	143
4	43	165
5	45	135

QUARTIER CENTRE		
POLL	Beuregard	Choquette
1	76	104
2	78	127
3	73	110
4	63	99
5	61	79
Total	351	519

QUARTIER SUD		
POLL	Rancourt	Nuls
1	112	27
2	141	10
3	118	23
4	126	19
5	97	5
6	123	9
7	117	12
8	108	18
9	95	17
10	70	6
Total	1107	146

QUARTIER NORD		
POLL	Dussault	Nuls
1	126	-
2	159	-
3	104	13
4	128	6
5	117	15
6	133	6
7	113	16
8	97	12
9	113	23
10	132	5
Total	1222	96

QUARTIER NORD

Beuregard Choquette

QUARTIER SUD

QUARTIER CENTRE

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

Me Claude Trudeau est élu maire de Saint-Luc

M. Jean Perreault est élu président de l'Association diocésaine des Lacordaire

ST-JEAN -- L'Association Lacordaire a une salle à Cité Jacques-Cartier, au coin de Green et Papi-pleau, au sous-sol de l'église Notre-Dame de la Garde, plus exactement au 1280, rue Papi-pleau, et le numéro de téléphone est: 674-1041.

Cette équipe qui veut donner un nouvel élan à l'Association est composée de M. Jean Perreault, de Boucherville, comme président; M. Rolland Hince, de Cité Jacques-Cartier, vice-président; du chanoine Gilles Leblanc, curé de la paroisse Notre-Dame de la Garde, animateur; Mme Jacqueline Barthe, de Cité Jacques-Cartier, secrétaire; Mlle Lucette Mercier, de St-Constant, trésorière.

Au Comité de réhabilitation, MM. Marcel Hammond, de St-Constant et Léo Brodeur, de Varennes.

Au comité de l'éducation M. Germain Lafrenière. Au Comité de la prévention, M. Michel Paquette, de St-Constant.

Cette nouvelle équipe a pour but premier la réhabilitation et le recrutement des membres.

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER CENTRE

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

ST-LUC (DNC) - La population de Saint-Luc a un nouveau maire depuis hier. En effet, Me Claude Trudeau, avocat à remporté la victoire aux dépens du maire sortant, M. Paul Mar- cil, lors des élections générales de cette ville.

Le nouveau maire de Saint-Luc a recueilli 754 voix contre 696 voix pour M. Mar- cil, laissant ainsi une priorité dans les voix de 68 pour Me Trudeau.

Un fait assez inusité s'est également produit, hier, à Saint-Luc, lorsque dans le quartier numéro 3, le conseiller sortant, M. Anatole Leblanc et son adversaire, M. Louis Martel ont obtenu le même nombre de suffrages, soit 180.

Le choix du vainqueur sera connu après qu'un recomptage judiciaire sera effectué d'ici les huit jours suivant l'élection. Ce n'est qu'à ce moment que le président de l'élection, M. Ernest Dolbec, sera appelé à décider du sort des deux candidats.

Par ailleurs, M. René Lefebvre a défait M. Joseph Mail- loux, dans le quartier numéro 2 avec une majorité de 60 voix.

M. Gérard Massé a été élu conseiller municipal pour la zone de l'Île Ste-Thérèse. Il a défait M. Gérard E. Docquier par 40 voix.

M. Armand Desrosiers s'est assuré le siège de conseiller numéro 3 en l'emportant sur M. Fernand Bélanger, par quel- que 7 voix.

Pour le quartier numéro 4, M. Paul-Aimé Denault a rem- porté la victoire sur M. Simon Baillargeon, conseiller sortant par une majorité de 11 voix.

Enfin, M. Paul-Aimé Clermont a été choisi conseiller du quar- tier numéro 4 en l'emportant sur MM. Jean-Paul Létourneau et Léon Lagüe, avec 75 voix.

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER CENTRE

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER CENTRE

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

QUARTIER NORD

QUARTIER SUD

SPORTS

Cowansville humilie Ville St-Michel 10 à 2

COWANSVILLE (R.L.) - Les Castors de Cowansville ont de nouveau démontré leur supériorité en humiliant les Rockets de Ville St-Michel, hier soir, au Pavillon des Sports de Cowansville, par le compte de 10 à 2, devant une foule enthousiaste de 1,500 spectateurs.

Gérard Morin a dirigé l'attaque des Castors avec deux buts. Huit autres joueurs se partagent les autres filets: Jean - Louis Goyette et Claude Lebus, avec un but et trois passes chacun; André Bergeron, Pierre Demers et Pete Lambo avec un but et deux assists chacun, ainsi que Margella Dubois, Richard Doyon, Jean - Guy Massé, chacun un but.

Pour les perdants, Gaétan Veilleux et Claude Robert ont déjoué la vigilance du jeune André Fortin.

Il s'agissait du second humiliant revers d'affilée des hommes de Raymond Harvey aux mains des Castors qui ont remporté quatre victoires d'affilée. Cowansville jouait son sixième match sans revers, pour conserver la seconde position, un point derrière Ibeville.

LEU MOUVEMENT
Le premier engagement a offert du jeu mouvementé du début à la fin et s'est terminé par le compte de 3 à 2 en faveur des Castors.

Veilleux, du St-Michel, a d'abord ouvert le pointage à 2:20 puis Jean - Louis Goyette a complété une très belle manœuvre de Pierre Demers et Serge Lebus, à 5:16 pour niveler le compte.

Margella Dubois devait donner l'avance à Cowansville, à 6:19, pendant une pénalisation à Campeau des visiteurs.

Puis les Rockets ont égalé le compte à 12:53 quand Claude Robert a déjoué Fortin.

Enfin, André Bergeron est parvenu seul devant Leclerc qu'il a déjoué habilement, après avoir reçu une passe parfaite de Goyette et Demers.

Cournoyer a été blessé à la lèvre supérieure, au milieu de la période et n'est pas revenu au jeu de l'engagement.

DEUXIEME ENLEVAUTE
Les Castors ont continué leur bombardement en règle vers les filets de Leclerc, qui a été remplacé par Binette, vers la quinzième minute de jeu.

Morin a pris Leclerc endéfaute sur un lancer qui n'a pas quitté la glace à 1:38.

Puis Cowansville a porté le compte 5 à 2 lorsque Pierre Demers a complété une stratégie de Bergeron et Jean - Louis Goyette, à 2:48.

Les joueurs de Roland Morriseau ont lancé 29 fois sur les cerbères ennemis pendant que Fortin ne repoussait que sept rebonds.

DEBANDADE
Ce fut vraiment la débânde de chez les visiteurs à la 3e reprise alors que les Castors ont déjoué André Binette à cinq occasions.

Tour à tour, Richard Doyon, Jean - Guy Massé, Gérard Morin, Claude Lebus et Pete Lam-

bo ont marqué pour les Castors qui ont dirigé 20 lancers sur Binette.

Il s'agissait du premier but de Massé, cette saison.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1 - V. St-M.: Gaétan Veilleux (Claude Robert) 2:20
2 - C'Ville: J.L. Goyette (P. Demers - Serge Lebus) 5:16
3 - C'Ville: Margella Dubois (Pete Lambo) 6:19
4 - V. St-M.: Claude Robert (Claude Beauséjour - Michel Bergeron) 12:53
5 - C'Ville: André Bergeron (J. L. Goyette - Pierre Demers) 14:50

Pun.: J.P. Campeau, 5:57.
Lancers:
V. St-Michel 14 - C'Ville 16
DEUXIEME PERIODE
6 - C'Ville: Gérard Morin (J.G. Massé - C. Lebus) 1:38
7 - C'Ville: Pierre Demers (André Bergeron - J.L. Goyette) 2:48
Pun.: G. Roy, 1:52; G. Morin, 5:48; J.G. Ross et J.G. Massé, 18:27.
Lancers:
V. St-Michel 7 - C'Ville 29
TROISIEME PERIODE
8 - C'Ville: Richard Doyon (M. Dubois - G. Rochon) 4:01
9 - C'Ville: J.G. Massé (C. Lebus - P. Lambo) 7:35
10 - C'Ville: G. Morin (C. Lebus - S. Lebus) 8:23
11 - C'Ville: C. Lebus (Morin - Mastin) 12:13
12 - C'Ville: P. Lambo (A. Bergeron - J.L. Goyette) 14:39
Pun.: Gosselin, 15:41; Perreault, 17:49.
Lancers:
V. St-M. 9 (30) - C'Ville 20 (65)

St-Paul et St-Pie annulent 3-3

GRANBY - Le Le Construction St-Paul s'est superbement rallié hier après-midi pour finalement faire match nul 3-3 avec les Etoiles de St-Pie, dans une joute qui s'est disputée à vive allure et qui a été ponctuée de seulement quatre punitions.

St-Pie a d'abord pris une avance de 3-0 mais les porteurs de St-Paul se sont ressaisis pour se montrer supérieurs aux Etoiles, dans les deux dernières périodes et marquer trois buts, pour faire match nul.

R. Paquette, M. Tétrault et P. Larocque ont donné l'avance à St-Pie, et G. Ménard, M. Parent et G. Leclerc ont permis à St-Paul de niveler le pointage.

Les deux formations ont échoué de chacune deux punitions mineures seulement.

Dans l'autre rencontre à l'affiche, dans la ligue des Monts, les Aigles de St-Damase ont infligé un revers de 4 à 1 au Seven Up de Marieville.

P. Robert a enfilé deux buts pour les vainqueurs et les deux autres buts appartiennent à M. Dupont et P. Hamel. S. Frenette est celui qui a évité le blanchissage à Marieville.

La prochaine rencontre dans la ligue des Monts aura lieu mardi soir, le 5 novembre, à 8h30 sur la grande patinoire du Palais des Sports, alors que St-Damase et St-Paul se disputent la victoire.

Les punitions ont coulé les Guépards de Granby

LAC MEGANTIC - Malgré une défaite de 7 à 1 les Guépards de Granby ont fait bonne figure lors de la journée d'ouverture de la saison de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, alors qu'ils rendaient visite au Royal de Lac Mégantic.

Les punitions ont coulé les Guépards, puisque Lac Mégantic a marqué quatre buts pendant des attaques à cinq hommes.

Le vétéran Mario Lambert a été l'inspiration du Royal en enfilant trois buts. Marc Paradis pour sa part y est allé de deux buts et Bruno Isabelle et Réjean Beaudin ont complété le total des vainqueurs. Yves Lallier est celui qui a évité le blanchissage aux hommes de l'instructeur Spike Laliberté. Daniel Morrow a été crédité d'une assistance sur le but de Lallier.

L'instructeur Laliberté n'a pas eu la tâche facile derrière le banc des Guépards puisqu'il devait compter sur les services de seulement 14 joueurs, dont les deux gardiens de buts et seulement trois défenseurs. Luc Harbec n'a pu prendre part à la rencontre à cause d'une blessure à un genou et Yves Lallier n'a pas donné son plein rendement ayant été blessé à un genou durant la rencontre. Après avoir été blessé, Lallier a continué à jouer, mais il ne pouvait donner le même rendement.

Le vétéran Gaétan Labrecque a effectué un retour au jeu un peu plus tôt que prévu, mais n'a pas donné son rendement habituel, car il n'était pas tout à fait rétabli de sa blessure à une cheville. Labrecque était totalement inactif depuis deux semaines, ce qui explique sa difficulté à patiner rapidement. Durant les cinq premières minutes du jeu du premier vingt,

Lac Mégantic a attaqué farouchement et les Guépards se sont bien défendus. Par la suite ils ont repris l'initiative du jeu et en ont fait voir de toutes les couleurs au Royal. La deuxième période a été mortelle pour les Guépards, puisque Mégantic a enfilé cinq buts, contre le seul de Granby.

La troisième période s'est disputée à vive allure et l'avantage du jeu a été assez partagé. Mégantic a réussi à enfilé deux buts, et les Guépards ont cogné à plusieurs reprises à la porte de Mégantic, mais sans succès.

Serge Fontaine a protégé la forteresse des Guépards jusqu'à la douzième minute du jeu du troisième vingt, puis Mario Hudon l'a remplacé.

Les Guépards disputeront leur prochain match jeudi soir, alors qu'ils rendront visite aux Maroons de Waterloo, à l'Aréna de cette ville.

Sommaires de samedi

LIGUE NATIONALE
Minnesota 2 St. Louis 0
Première période:
1, Minnesota, Larose 5
(O'Shea, McCord) 16:02
Punition - aucune.
Deuxième période:
2, Minnesota, Connelly 1 (Cullen) 19:55
Punitions - J. Roberts 1:12, O'Shea 11:01, Larose 15:03, Stankiewicz 15:03, O'Shea 16:13.
Troisième période:
Aucun point.
Punition - aucune.
Lancers:
Minnesota 16 9 12-37
St. Louis 8 11 6-25
But: Maniago, Minnesota; Plante, St. Louis.
Assistance - 14,892.

Pittsburgh 2 Los Angeles 3
Première période:
1, Los Angeles, Roife 1 (Krake) 2:4
Punitions - McCallum 8:30, Robinson 10:15.
Deuxième période:
2, Los Angeles, Wall 1 (Krake, Amadio) 3:30
3, Pittsburgh, Pronovost 2 (McCreary) 5:32
Punitions - Wall 3:53, McCallum 13:00.
Troisième période:
4, Los Angeles, Fleitt 1 (Joyal, White) 7:59
5, Pittsburgh, Ingardfield 2 (McCallum, Schlink) 11:09
Punitions - Pronovost 6:10, Cahon 9:36.
Lancers:
Pittsburgh 7 4 9-20
Los Angeles 12 14 19-36
But: Binkley, Pittsburgh; Desjardins, Los Angeles.
Assistance - 6,602.

Philadelphie 3 Toronto 2
Première période:
1, Philadelphie, Gendron 1 (Dornhoefer, Lacroix) 3:47
2, Toronto, Henderson 2 (Smith, Ullman) 12:24
3, Philadelphie, Van Impe 3 (Selby, Lacroix) 15:10
Punitions - Oliver 3:20, Zeld 6:55, Dorey 17:57.
Deuxième période:
Aucun point.
Punition - Cherry 4:31.
Troisième période:
4, Toronto, Sutherland 1 (Dorey, Keon) 12:01
5, Philadelphie, Gendron 2 (Lacroix) 16:13
Punitions - Palement, Pulford 2:37, Van Impe 16:26.
Lancers:
Philadelphie 8 8 6-22
Toronto 11 12 11-34
But: Parent, Philadelphie; Smith, Toronto.
Assistance - 16,470.

Détroit 1 Montréal 2
Première période:
1, Montréal, Biveau 6 (Provost, G. Tremblay) 4:38
Punitions - Harper 5:25, Mahovich 5:36.
Deuxième période:
2, Détroit, Stenkowski 4 (MacGregor, Unger) 8:23
Punition - aucune.
Troisième période:
3, Montréal, Cournoyer 7 (J.C. Tremblay, Backstrom) 3:37
Punitions - Ferguson 14:14, Stenkowski 17:52.
Lancers:
Détroit 8 11 8-27
Montréal 9 11 14-34
But: Sawchuk, Détroit; Vachon, Montréal.
Assistance - 18,114.

Ibeville conserve la première position

LAPRAIRIE - Les Renards d'Ibeville ont réussi à conserver la première position de la ligue de hockey Senior "B" du Québec, du président Jean Charron, grâce à une victoire de 2 à 1 sur les Hawks de Laprairie, à l'Olympia de cette ville.

Les deux frères Lapalme ont conduit les Renards d'Ibeville à cette victoire en se partageant les buts des Renards. Jean - Noël Audette a reçu des mentions d'assistance sur les deux buts des hommes de l'instructeur Maurice Perreault.

Les deux équipes ont bataillé fermement au premier vingt mais en vain et la première période se terminait au compte de 0-0.

Gilbert Lapalme, aidé de Serge Guérin et Jean-Noël Audette a ouvert le pointage à 1:18

du second vingt donnant ainsi l'avance aux Renards. Gilles Gagnon a nivelé les chances à 13:17 du second vingt, avec l'aide de Desgagné et Leblanc et malgré des attaques soutenues de part et d'autres, les deux cerbères sont demeurés à la hauteur de la situation et n'ont pas laissé de chances à leurs adversaires.

Michel Lapalme est celui qui devait compter le but de la victoire pour les Renards, à 6:44 du troisième vingt, aidé de Jean - Noël Audette et de son frère Gilbert.

Les Hawks ont lancé 28 fois en direction de Jean Villemure et le cerbère Claude Lussier effectuait 33 arrêts dans la cage de Laprairie.

Les Renards d'Ibeville disputent leur prochain match mardi soir, à l'Aréna de St-

Jean, alors qu'ils recevront la visite des Rockets de St-Michel, et tenteront de décrocher leur 8e victoire cette saison.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
Aucun point.
Pun.:

Les Rough Riders confirment leur supériorité sur les Argonauts

Par la PRESSE CANADIENNE
Les Rough Riders d'Ottawa ont confirmé leur domination sur les Argos de Toronto hier après-midi en triomphant 31-9 devant 33,135 spectateurs transis et désappointés.

Les Riders se sont ainsi assurés le premier rang dans la Conférence de football de l'Est avec une priorité de deux points sur les Argos, qui affronteront les Tiger-Cats de Hamilton dans la demi-finale de l'Est à Toronto samedi prochain.

Les Riders avaient déjà vaincu les Argos 38-14 et 31-10.

Le match a été serré brièvement lorsque Allan Ray Aldridge a effectué une course de 99 verges après avoir recouvert un échappé dans le 2e quart. Dave Mann a botté la transformation en donnant alors une avance de 8-6 aux locaux. Mann a complété le total des Argos avec deux simples.

Bo Scott, le quart Russ Jackson, tous deux à l'aide de plongeurs d'une verge, et Whit Tucker, grâce à une passe de 21 verges de Jackson, ont compté les majeurs des vainqueurs, dont Sutherland a complété la fiche avec trois placements, trois conversions et un simple.

Les Riders ont récolté un total de 436 verges contre 325 pour les Argos avec 20 premiers essais contre 19.

Jackson n'a complété que sept passes sur 16 pour 135 verges dans les airs tandis que Wally

Gabler en complétait 10 sur 30 pour 163 verges. De plus, les Riders ont réussi quatre interceptions contre une seule par leurs rivaux.

Bill Symons est devenu le premier Argos à gagner plus de 1,000 verges au sol en une saison grâce à 115 sur un total de 193 par Toronto en comparaison de 306 par les Riders.

Les Riders jouiront donc d'un repos relatif de deux semaines avant de se lancer dans la finale de deux parties au total des points contre le vainqueur de la demi-finale.

Alouettes-Cats
A Montréal samedi, les Alouettes ont terminé leur saison sur une note encourageante en annulant 21-21 avec les Tiger-Cats devant 7,000 amateurs transis.

Après un retour des locaux, les Cats ont tenté de l'emporter lorsque le quart Bill Redell, remplaçant Joe Zuger au quart, a complété une de 45 verges à Dave Fleming, mais une punition a réduit le gain à 26 verges. Zuger a alors tenté un botté que Dave Lewis a retourné au 8 des locaux vers la fin du match. Lewis a aussi retourné un botté de Zuger en bottant de sa propre zone, mais Zuger a repris le ballon et l'a passé à Tommy-Joe Coffey qui a été arrêté au centre du terrain.

Reste à surtout critiquer les punitions imposées à ses hommes, notamment Angelo Mosca et Bobby Richardson.

Coffey augmentait son avance en tête des compteurs de la CFE avec deux conversions, deux placements et un simple pour un total de 111 points.

Fleming a compté les deux touchés des Cats sur des jeux aériens de cinq et 44 verges de Zuger.

Le quart Carol Williams, Dennis Duncan et Mike Gray ont marqué les trois majeurs des locaux, tous convertis par Dave Ray.

Williams a complété 17 de ses 30 passes pour un total de 253 verges, mais a alloué ses 25 et 33e interceptions, soit juste une de moins que le record établi par Tom Dublinski, du Toronto, en 1957.

Zuger et Redell ont complété 17 de leurs 23 passes pour 254 verges tandis que Hamilton affichait un avantage de 164-131 au sol.

C'était le dernier match canadien des Alouettes Dave Lewis et Phil Brady qui exerçaient leur option cette année et Bob Minihane, qui prend sa retraite en raison d'une blessure chronique au genou.

Vestiaires
Le pilote Joe Restic, des Cats, en fureur à la suite du match nul, pensait déjà à la demi-finale à Tommy-Joe Coffey qui a été arrêté au centre du terrain.

Restic a surtout critiqué les punitions imposées à ses hommes, notamment Angelo Mosca et Bobby Richardson.

Les Canadiens ont donné à leurs partisans ce qu'ils réclamaient

Par la PRESSE CANADIENNE
Après avoir disputé huit matches à l'extérieur, les Canadiens de Montréal ont été accueillis hier soir par une foule sans précédent de 18,114 partisans dans un Forum plus grand et rénové de fond en comble.

Et à l'occasion de cette soirée inaugurale, les partisans réclamaient une victoire. Ils n'ont pas été déçus.

Les Canadiens ont vaincu par 2-1 les Red Wings de Détroit, soit le même club avec lequel ils avaient fait match nul, 3-3, lors de l'ancien record de 16,316 spectateurs à été établi le 22 mars 1952.

Qui plus est, le premier but dans le nouveau Forum a été

réussi par le capitaine Jean Béliveau, des Montréalais.

Parmi les personnalités qui ont participé à la cérémonie inaugurale, on remarquait le premier ministre Jean-Jacques Bertrand, ainsi que plusieurs personnes qui ont fait époque dans le domaine sportif, dont Barbara Ann Scott, Yvon Durelle et l'inoubliable Punch Line du Canadien: Maurice Richard, Elmer Lach et Tom Blake.

Autres matches
A Toronto, les Maple Leafs ont subi une défaite surprise de 3-2 aux mains des Flyers de Philadelphie, tandis que les Blues de St-Louis ont baissé pavillon, 2-0, sur leur propre

glace, devant les North Stars du Minnesota.

Sur la côte ouest, les Kings de Los Angeles ont vaincu de justesse les Penguins de Pittsburgh par le compte de 3-2.

Béliveau a marqué son sixième but de la campagne dès le premier engagement, Peter Stenkowski a égalé les chances au cours du deuxième vingt, et c'est Yvan Cournoyer qui a enregistré le but victorieux durant le dernier engagement.

Les Flyers ont vaincu les Torontois grâce à Jean-Guy Gendron, qui a marqué deux filets, et Ed Van Impe, Paul Henderson et Bill Sutherland ont répliqué pour les perdants.

Une foule record assiste à la réouverture du Forum

MONTREAL (PC) - Les caméras de la TV et les photographes enregistrèrent l'arrivée de limousines des célébrités sous des faux-nez lumineux samedi soir, lors de l'ouverture du Forum rénové.

Une foule-record de 18,114 personnes a assisté à l'intérieur à la cérémonie d'ouverture que les Canadiens ont couronné avec un gain de 2-1 sur les Red Wings de Détroit.

Le Forum, bâti en 1924 au coût de \$1,500,000, a subi une telle rénovation extérieure et intérieure au coût de \$9,500,000 qu'il ne ressemble guère au vieux bloc carré des coins Atwater et Ste-Catherine.

Dave Molson, président des Canadiens, a assisté le premier ministre du Québec, Jean-Jacques Bertrand, à la cérémonie traditionnelle du ruban au centre de la patinoire.

Le premier ministre a comparé le nouveau Forum au "Nouveau Québec" en voie de rénovation également.

Le chef de l'opposition fédérale, Robert Stanfield, et son épouse ont également assisté à la cérémonie et au match de la loge des Molson derrière le banc des Canadiens.

René Lecavaller a agi comme maître de cérémonie bilingue.

Célébrités
L'ancienne championne mondiale de patinage artistique, Barbara Ann Scott, a été la première célébrité présentée à la foule, suivie de l'ancien champion mi-lourd canadien Yvon Durelle, dont le combat mémorable avec Archie Moore a été un des hauts faits sportifs de l'ancien Forum.

On a ensuite présenté d'autres célébrités qui ont déjà rempli le Forum à pleine capacité, tels Torchy Peden, ex-étoile des 6 jours cyclistes, Newsy Lalonde, âgé de 81 ans, membre du Temple de la Renommée du Hockey qui a fait ses débuts avec les Canadiens en 1909, Ferguson Jenkins, athlète canadien de l'année 1967 à la suite de ses

succès au monticule des Cubs de Chicago, le lutteur Yvon Robert, le tennismen Jack Kramer et l'ancien arbitre de laLNH Red Storey.

C'est le fameux ancien trio du Punch, composé de Tom Blake, Elmer Lach et Maurice Richard en tête, qui reçut la plus grande ovation.

La colonie artistique était brillamment représentée par Paul Anka, d'Ottawa, Pierrette Allaire et son époux Léopold Simoneau, et la reine et le roi de la TV canadienne française Ginette Reno et Paolo Noël.

Il n'était donc plus que convenable que Jean Béliveau compte le premier but dans le nouvel amphithéâtre, ce qui a soulevé le plus grand tonnerre d'applaudissements de la soirée.

Pour sa part, la foule a fort apprécié la disparition des colonnes, ce qui permet de voir de tous les sièges, en plus des sept escaliers mobiles leur permettant d'atteindre les sommets sans s'épuiser.

Football

Par la PRESSE CANADIENNE
Conférence de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Ottawa	9	3	2	416	271	20
Toronto	9	5	0	284	266	18
Hamilton	6	7	1	262	292	13
Montréal	3	9	2	234	327	8

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	PP	PC	Pts
Sask.	12	3	1	345	223	25
Calgary	10	6	0	412	249	20
Edmonton	8	7	1	228	288	17
C.-B.	4	11	1	217	318	9

Résultats de dimanche
Ottawa 31 Toronto 9
Calgary 24 Winnipeg 28
Résultats de samedi
Régina 12 Vancouver 6
Hamilton 21 Montréal 21

Phil Pinard prop. de
SEVEN-UP GRANBY INC.
Hires-root-beer et orange Honee Gold Pure Spring
présente les activités du
Palais des Sports - Granby
Lundi 4 novembre
Grande Patinoire
6 h. 30 Dépression IGA Laval vs Laiterie Leclerc
8 h. " " Rebel Speedway vs Restaurant Belval
9 h. 30 " " Boul. Racine vs Papineau
Petite Patinoire
5 h. 30 Mosquitos Notre-Dame vs Ste Famille
6 h. 30 Midjet St-Patrick
7 h. 30 " " St-Luc
8 h. 30 Juvénile St-Eugène
9 h. 30 Farnham

En leur offrant Colibri ils sauront que c'est le meilleur!

Player's
va plus loin pour vous plaire

Vous allez plus loin avec le tabac à cigarettes Player's. Maintenant, vous en roulez plus pour votre argent et vos cigarettes sont encore plus agréables à fumer.

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGRES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L.J. Montfils, C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. (57967)

Jean H. Massey

AVOCAT
80 rue Principale, suite 1-5
Bureau le soir sur rendez-vous
Tél.: 372-5431 - Granby (52238)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

LAC BROME: 24,000 pl. car., 600 pl. de plage, 12 cabines, restaurant complètement équipé, \$28,000.00 échangeant pour propriété dans Montréal. Tél. 637-1001 ou 637-2441 ou 695-1019 Pointe Claire. (58867)

14 Locaux à louer

LOCAL à LOUER, idéal pour bureaux, salle de cours, commerce. Très bien situé au centre de la ville, près de la Caisse Populaire à 24 St-Antoine Sud. Grand stationnement à proximité. Pour informations, tél. 378-5846, de 6:30 à 8:00 p.m.

LACON MOTOCYCLE

(58544)

15 Locaux demandés

ON DEMANDE un LOCAL comprenant environ 1,000 à 8,000 pl. de plancher pour magasin. Qui-vez-vous à offrir. Tél. 372-2761. (58531)

20 Terres ou fermes à vendre

BELLE TERRE défrichée, environ 128 arpents, bonne culture commerciale avec équipement, capacité: presque 1,000 têtes, grange remise, bonne grande résidence électrique, utilité, paroisse St-Wenceslas, comté de Nicolet. Conditions avantageuses. Prix: 10,000.00 terme disponible. Aussi terre 16 acres, située à Stanbridge Station, défrichée, hangar, grange, bonne résidence en briques, électricité, utilités, très bonnes conditions et facilités de paiements. S'adresser à tél.: 372-6115. (58112)

23 Logements à louer

A 55 rue LORNE, Duplex, 7 appartements (4 chambres à coucher), système de chauffage à l'eau chaude, foyer, naturel, garage, libre. Dans le haut de la ville, garages à louer. Bois sec à vendre pour bois, fournaise et foyer. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 rue Lorne. Tél. 372-3850. (57917)

LOGIS de 4 pièces, éclairées, poêle à l'huile installé et fourni, dans le centre de la ville, \$55.00 par mois. Télévision sur table à vendre. 17 po. S'adresser à 207 rue Principale, apt. 1. (58502)

LOGIS de 3 pièces, à LOUER, dans un bas très propre, libre immédiatement. Pour informations tél. 378-6159. (58518)

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Mountain. Prix \$129.00 par mois. Tél. 378-8631. (58512)

LOGIS comprenant 4 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, grand sous-sol dans quartier résidentiel, prix: \$130.00 par mois. Libre immédiatement. S'adresser à 71 Lorne, Granby. Tél. 372-4870. (58537)

AUBAINE!

LOGIS à SOUS-LOUER. Cause de départ à l'étranger. Maison de 3 1/2 pièces, coin York et St-Hubert, au 2e étage, eau chaude fournie, \$48.00 par mois. Pour informations, s'adresser à L. Harvey 378-6297 ou 372-1000. (58596)

LOGIS à LOUER de 4 pièces, ménage fait à neuf. Libre immédiatement, situé à 63 rue Denison. S'adresser à L. Harvey 378-6297 ou 372-1000. (58596)

LOGIS à LOUER, presque neuf, un seul occupant, situé dans un bas paroisse Immaculée Conception, 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie et taxes d'eau payées, dans un bas. Pour informations, tél. 378-1010. (58665)

25 Appartements à louer

Apts de 1, 2 et 3 pièces

meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision en couleur si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 81 rue Paré, après 7:00 p.m. (50223)

APPARTEMENTS

meublés, chauffés, éclairés, service de concierge, de 1 1/2, 2 1/2, 3 et 4 1/2 pièces, à partir de \$10.00 par semaine. S'adresser au concierge, Apt. 1, M. Paul A. Houle, 311 rue Principale. Tél.: 378-4247 le jour et après 5:00 p.m. (53360)

APTS 3 pièces, rue Empire, 2 galeries, chauffés, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél.: 378-8631. (58513)

25 Appartements à louer

APT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, installation de rideaux. S'adresser à 136 Montcalm. Tél. 372-4386. (58645)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces

meublé, eau chaude fournie, \$75 par mois, situé à 170 rue Principale, Granby. Pour informations, tél. 378-3083. (58664)

27 Chambres à louer

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à M. Moreau, 24 rue Centre, Granby, chambre No 1. Tél.: 372-7250. (58217)

POUR MESSIEURS

CHAMBRE \$10, \$11, \$12, draps et serviettes fournis, chauffée, éclairée, cuisine avec ustensiles, cabinet de toilette, salon avec télévision, téléphone, table de ping-pong, entrée privée, place pour autos, 2 lignes d'autobus. Tél.: 378-5448 à 317 rue Denison ouest. (58616)

60 Fourrures

CHOISISSEZ DES MAINTENANT

voire CHAPEAU de cuir ou suède De \$5.00 à \$15.00

Chapeaux de Vison à compter de \$25.00

Collets de fourrure à compter de \$15.00

GANTS ET MITAINES DOUBLES FOURRURE

REPARATIONS

Manteaux de fourrure Suède et cuir

REMODELAGE

Manteaux de fourrure de tous genres

- SATISFACTION GARANTIE -

DENIS HIVON

32 Young Granby Tél.: 372-3434 (58633)

63 Lingerie pour enfants

LINGERIE, TRICOTS, exclusivité de CADEAUX faits à la main pour bébé. Location de trousseaux de Baptême, chales et robes pour boutiques.

MME DAVIAULT

142 rue Paré Tél.: 372-4353 (58660)

96 A vendre ou à échanger

BUNGALOW à Montréal, valeur de \$24,000.00, équité \$11,000.00, hypothèque 6 1/2 %, 23 ans. Pour informations, tél.: 378-8318. (58606)

98 Divers

SAVIEZ-VOUS QUE

votre écriture révèle votre caractère et votre personnalité. Recevoir des conseils utiles. Envoyez-nous un échantillon de votre écriture ou celle d'une autre personne que vous aimeriez connaître mieux. Le texte 10 lignes écrites sur papier non rayé, votre signature en plus très lisiblement. Pour nom et adresse, plus \$2.00 pour la réponse.

COURRIER GRAPHOLOGIQUE

C.P. 342, GRANBY. (58355)

98a) A vendre - Divers

SET de CHAMBRE, lit simple complet, Bureau 9 tiroirs et un grand encre, couleur pale. Brevet absolument neuf, 59" x 22". Filin arboré imitation chêne. Poêle, réfrigérateur, machine à laver, Manteaux, costumes neufs, robe bien propre. Grandeur: 12 ans. Tél. 379-3762. (58539)

AGRANDISSEUR PHOTOGRAPHIQUE

PROFESSIONNEL "Omega" D2. Couleur 4 x 5, lentille 4.7. Schneider, ayant à peine servi 1 an. Aubaine à moins de la moitié de sa valeur véritable. S'adresser par écrit à Raymond Vallanour, 34 rue Gill, Apt. 8, Granby. (58619)

2 COUCHETTES d'enfants, un "Baby Tendi", un parc d'amusement. S'adresser à 837 rue Robinson Sud. Tél. 378-6136. (58643)

116b) Femmes, filles demandées

SOURIEZ ET LA VIE VOUS SOURIRA

Devenez le "Mannequin Sourire" d'une collection unique de robes à la mode, qui fait sensation à Paris. Profitez de vos pauses-café, et de vos loisirs pour faire d'excellents revenus.

BEAUTY SEAL

1640 Sherbrooke ouest MONTREAL, P.Q. (57861)

118 Services de bonnes

C'EST TRES URGENT! Dame requiert les services d'une femme ou d'une fille qui connaît très bien l'ouvrage de maison. Atrait bon salaire et 3 enfants à avoir soin. Tél. 372-4297. (58615)

125 Autos, camions à vendre

STATION WAGON "FORD" '65

10 passagers, 8 cylindres, servo-freins, servo-direction, suspension à l'air, pneus d'hiver d'été, en très bonne condition. Téléphonez après 6:00 p.m. à 372-7129. (58582)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW 5 1/2 PIÈCES, plus sous-sol fini, dans secteur résidentiel, sur terrain d'au-delà de 8,900 pieds carrés, situé à 415 St-Hubert. (58522)

PRIX AVANTAGEUX - TRES PEU DE COMPTANT REQUIS - EXCELLENTES CONDITIONS

S'adresser: Gérard Scott Tél.: 378-1622 S.V.P. entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. (58399)

PROPRIETE de 4 logements, 4 pièces à vendre à Valcourt. Revenu \$300.00 par mois. Comptant raisonnable balance hypothécaire 7% jusqu'à parfait paiement. S'adresser à Sherbrooke L.-P. BRODEUR Courtier Tél. 367-4129. Représentant: P. BRODEUR Tél. 369-2953. (58499)

A VENDRE, une MAISON seule de 13 pièces, permettant de garder des pensionnaires, étant située près du centre d'achat Frontenac. S'adresser par écrit à: Case 2246, La Voix de l'Est, Granby. (58627)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON à VENDRE, de 4 logis, 2 de 4 chambres, 2 de 3 chambres, meublés, avec 1 ou 2 terrains. Cause de maladie. M. André Couture. Tél. 378-6963. (58368)

143 Demande à acheter

ON DEMANDE à ACHETER une petite terre de 50 à 100 acres avec partie boisée et ruisseau coulant à l'année. Ecrire à Apt. 1, 3663 Lorne, Crescent, Montréal. (58526)

144 Argent à prêter

\$5,000.00 en PREMIERE HYPOTHEQUE. Pour informations, communiquez avec Me DANIEL SCUTIERE notaire, 135 rue Principale. Tél. 372-3805. (58668)

145 Débentures

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DES CANTONS DE L'EST

Rendement 7.50% Echéance 10 ans

Pour réaliser de meilleures transactions d'achats, ventes, toutes valeurs mobilières et échanges de vos bons d'épargne du Canada, ayez recours à des conseils experts en référant à:

Pour Granby et Région: Jean-Luc DUNN et Guy RABOUIN 308, rue York, Granby, P.Q. 378-4886 et 378-4854

Pour Waterloo et Région: Yves DUFRESNE 5552, rue Western, Waterloo, P.Q. 539-1879

Pour Cowansville et Région: L.O. (Neil) CARRIERE 123, rue Vittie, Granby, P.Q. 372-4641

Représentants: CREDIT-QUEBEC INC. (52352)

SAINT-JEAN

14 Locaux à louer

LOCAL de 1,100 pl. car., situé à 241 Jacques-Cartier, St-Jean, à proximité de l'hôpital, dans un centre très achalandé. Serait idéal pour restaurant, "Snack Bar" etc. location modique. S'adresser à 243 Jacques-Cartier. Tél. 347-6680. (58623)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à ECHANGER, une roulotte de 14' x 64', valeur de \$16,000.00 pour \$12,000.00. Meublée luxueusement, divisée en apts distincts de 1 1/2 aptt chauffé, avec chambre de bain, entrée et système de chauffage individuel. Comptant minime, échange considéré. Signalez l'annonce 346-5274. (58543)

98 Divers

PERRUQUES GRATUITES

Pour plus amples informations, téléphonez à 347-6680 ou écrivez à C.P. 691, St-Jean. (58622)

98a) A vendre - Divers

ORGUE "HAMMOND", 2 claviers, pédales, comme neuve, \$975.00. Pour informations, tél. 244-3395. (58651)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE, bungalow 2 étages, en amiante, 7 1/2 pièces, 4 chambres à coucher, chauffage air chaud, garage annexé à la maison, 2 entrées asphaltées, fenêtres aluminium, terrain 209 x 140, très ombragé, dans village. S'adresser rue Principale, Sabrevois. Tél. 347-6739. (58594)

ST-HYACINTHE

98a) A vendre - Divers

Un AUTO-NEIGE "SNOW CRUISER" 1968, 151" po., 16 forces, comme neuf, \$600.00. Pour informations, tél. 772-2244. (58644)

FARNHAM

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 LOGIS de 8 pièces, située à 641 rue Hôpital, près de l'église et de l'école. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 293-4528. (58529)

WATERLOO

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE, Meteor 1964, V8, transmission standard, servo-freins, vitre arrière électrique. Prix \$600. Pour informations, tél. 539-0498. (58647)

COWANSVILLE

110 Femmes demandées

Avez-vous besoin d'argent pour les Fêtes?

Où Devenez conseillère en beauté STUDIO GIEL. Nombreux produits libres dans comté Missisquoi, Bromé, Iperville, St-Jean, Berzé ou tél. Mme R. Desnoyers 301 rue Bell, Cowansville. Tél. 263-3588 ou 263-4944. (58530)

ST-CESAIRE

98a) A vendre - Divers

POELE électrique "Moffat", 4 éléments, four automatique, réchaud, comme neuf, \$50.00. Tél. 536-3352. (58652)

142a) Maisons à louer

MAISON seule, située à Rougemont, remise à neuf, libre le 1er novembre. Appelez le soir après 7:00 p.m. à 536-3386. (58531)

CHIENS DE RACE

Achetez et vendez

BOSTON TERRIER DASHUNDS LASHA ARSO POMENARIENS CHIHUAHUA

Elevons 20 races différentes. Prix: \$5.00 à \$100.00. Aucune offre raisonnable refusée. Bienvenue. Acheteurs, vendeurs, visiteurs. PAUL BLANCHETTE R.R. 5, Sherbrooke Ch. Beauvoir Tél.: 562-5525 (58658)

ENCAN

SUR LA FERME DE JEAN-LUC SAMSON R.R. No 1 EST-DUNHAM

Vendredi, 8 novembre à 2:00 précises

Sera vendu: 30 têtes d'animaux Holstein et Ayrshire, toutes claires de test fédéral comprenant 24 vaches dont 2 dues en décembre et les autres un peu plus tard, 3 traies de 2 ans, saillies et 2 génisses, capacité: 8 bidons avec porte sur le côté. Tracteur M.C. pliage et 2 chaudières Surge, 12 bidons, couloir, 40 tonnes de beau foin pressé, installation d'étable 20 carcans, 15 bols à eau. Cause de l'encan: Transféré dans l'élevage des porcs. Conditions: Comptant ou prêt de Banque. Pour informations, s'adresser à

JULES COTE

Encanteur bilingue licencié 1274 rue Sud, Cowansville, Qué. Tél.: 263-0670 ou 293-2130 (58618)

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

UNE INSERTION (maximum 25 mots) \$1.25

TROIS INSERTIONS 3.50

MOTS Supplémentaires .05

SIX INSERTIONS 6.00

CARACTERE GRAS .30

LIGNE AGATHE .13

1 POUCE x 1 COLONNE 1.82

1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) 35.00

LOCATION DE CASIER 40

AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) 6.00

AVIS, SOUMISSIONS etc. ligne agathe .20

AVIS DE DECES - REMERCIEMENTS 4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$1.25 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré. En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Cartes d'affaires

Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.

Dr. Paul TETREAULT, M.V. — Dr. Alain LEGRAND, M.V. R.R. No 5, GRANBY, QUE. (58156)

Argent à prêter

TAUX COURANTS 1ère, 2ième, 3ième hypothèques S'adresser à: NOISEUX & TRUDEL NOTAIRES 237, rue Principale Granby Tél. 372-3377 (57771)

Argent à prêter

1ère et 2ème hypothèques résidentiel et commercial bâtisse construite et à construire ville et campagne Taux d'intérêts courants J.-P. MATTON, notaire TEL.: 378-4112 Granby (58162)

IMMEUBLES

Achats - Ventes - Echanges Consultez: ROLAND CHOQUETTE V.A. 340 rue Laurier Tél. 378-6763 - Granby H. CARON, Courtier (50058)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales. Confection de supports d'arches à GERARD POTVIN Spécialiste (20 années d'expérience)

CHIROPATICIEN MARCEL LEDUC D.C.

561 rue Principale, Granby Lundi - mercredi, vendredi: 10:00 à 11:45 a.m. 1:30 à 5:30 p.m. 6:30 à 9:00 p.m. Mardi 10:00 à 11:45 a.m. 2:00 à 5:30 p.m. TEL: 378-9023 (50927)

POUR QUELQUES SOUS PAR JOUR

PROTEGEZ-VOUS contre les voleurs et les intrus de la nuit en louant la fameuse "LAMPE SENTINELLE" au contrôle automatique. REGLEZ VOS PROBLEMES d'eau chaude en louant l'extraordinaire réservoir "CASCADE 40". Pour un meilleur confort et plus de service SERVICE DE LOCATION G.B. Enr. TEL.: 379 - 5569 (58450)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

CARRIERES-PROFESSIONS ET EMPLOIS

STENO - DACTYLO ON DEMANDE

UNE STENO-DACTYLO BILINGUE

Bonnes conditions S'adresser à Case 2254 La Voix de l'Est, Granby (58263)

SURVEILLANT EN PRIX DE REVIENT

Une Compagnie de meubles des plus progressives, située dans les Cantons de l'Est est à la recherche d'un surveillant possédant quelques années d'expérience qui pourra remplir les fonctions du prix de revient. — Salaire à discuter. La préférence sera accordée aux candidats bilingues. Faire parvenir un résumé complet à: M. G. Franck, Dir. Relations Industrielles LES INDUSTRIES VILAS LTEE 800 rue Sud, Cowansville, P.Q. (58659)

ASSUREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL!

Gagnez l'argent nécessaire, en vendant les ensembles-cadeaux Avon, annoncés par une publicité nationale. Ecrivez à C. FYEN, C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (57933)

CUIR HOMMES-DAMES

manteaux 1ère qualité Choix de couleurs Garantie d'un an. 500 MANTEAUX; DAMES tailles 5 à 26 \$79 à partir de 150 MANTEAUX; HOMMES tailles 34 à 48 \$99

Horner Cleaning

32, Landsdowne, Granby Tél.: 372-5907 (58157)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

MA PAGE, MOI C'EST LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

On y trouve de tout incluant les meilleures aubaines en ville.

CHIROPATICIEN MARCEL LEDUC D.C.

561 rue Principale, Granby Lundi - mercredi, vendredi: 10:00 à 11:45 a.m. 1:30 à 5:30 p.m. 6:30 à 9:00 p.m. Mardi 10:00 à 11:45 a.m. 2:00 à 5:30 p.m. TEL: 378-9023 (50927)

POUR QUELQUES SOUS PAR JOUR

PROTEGEZ-VOUS contre les voleurs et les intrus de la nuit en louant la fameuse "LAMPE SENTINELLE" au contrôle automatique. REGLEZ VOS PROBLEMES d'eau chaude en louant l'extraordinaire réservoir "CASCADE 40". Pour un meilleur confort et plus de service SERVICE DE LOCATION G.B. Enr. TEL.: 379 - 5569 (58450)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.



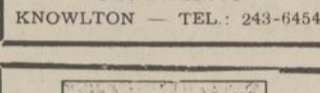
Pour vous: une eau saine, fraîche, de meilleur goût.

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser votre puits en

UNE JOURNEE OES DRILLING

KNOWLTON - TEL: 243-6454



Comptez sur nos longues années de service et de satisfaction apportée.

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes.
- TAPIS - DRAPERIES Vente et pose. Les tous derniers modèles. Bénéficiez des services de décoratrice intérieure diplômée.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

MA PAGE, MOI C'EST LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

On y trouve de tout incluant les meilleures aubaines en ville.

CHIROPATICIEN MARCEL LEDUC D.C.

561 rue Principale, Granby Lundi - mercredi, vendredi: 10:00 à 11:45 a.m. 1:30 à 5:30 p.m. 6:30 à

